

НОВАЯ ЗЕМЛЯ

ГДА НАШЕГѠ ІІСА ХРІТА

Ѡ ІѠАННА

СѢОЕ БЛГОВѢСТВОВАНІЕ.





ГЛАВА 1. Зачало 1.

Вз нача́лѣ бѣ сло́во, и́ сло́во бѣ кз бг҃Ѹ ^[1], и́ бг҃Ѹ бѣ сло́во. ² Сѣй бѣ и́конѣ кз бг҃Ѹ ^[2]. ³ всѧ тѣмз бы́ша, и́ безъ негѡ̀ ничто́же бы́сть, ѣ́же бы́сть. ⁴ Вз то́мз живо́тъ бѣ, и́ живо́тъ бѣ свѣтъ челоуѣкѡмз: ⁵ и́ свѣтъ во тьмѣ свѣтитса, и́ тьма ѣгѡ̀ не ѡбѧтъ. ⁶ Бы́сть челоуѣкз по́сланз ѡ бг҃а, и́ма ѣмѸ іѡáннз: ⁷ сѣй прѣиде во свидѣтельство, да свидѣтельствуетъ ѡ свѣтѣ, да вси вѣрѸ и́мѸтъ ѣмѸ ^[3]. ⁸ Не бѣ то́й свѣтъ, но да свидѣтельствуетъ ѡ свѣтѣ: ⁹ бѣ свѣтъ и́стинный, и́же просвѣщаетъ всѧкаго челоуѣка грядѸцаго вз мѣрз: ¹⁰ вз мѣрѣ бѣ, и́ мѣрз тѣмз бы́сть, и́ мѣрз ѣгѡ̀ не познѧ: ¹¹ во своѧ прѣиде, и́ своѧ ѣгѡ̀ не прѣѧша. ¹² Ё́лицы же прѣѧша ѣгѡ̀, даде́ и́мз ѡбласти чѧдѡмз бж҃имз бы́ти, вѣрѸющимз во и́ма ѣгѡ̀, ¹³ и́же не ѡ кроуѣ, ни ѡ по́хоти плоти́кѧ, ни ѡ по́хоти мѡжеикѧ, но ѡ бг҃а роди́шася. ¹⁴ И́ сло́во плѣть бы́сть и́ вселѣса вз ны, и́ видѣхомз сла́вѸ ѣгѡ̀, сла́вѸ ѣ́кѡ ѣдннороднагѡ ѡ ѡцѧ, и́сполнь бл҃гѣти и́ и́стинны. ¹⁵ Іѡáннз свидѣтельствуетъ ѡ не́мз и́ воззва́ глаго́ла: сѣй бѣ, ѣгѡ́же рѣхз, и́же по мнѣ грядѣи́, предѡ мно́ю бы́сть, ѣ́кѡ перѣѣ мене́ бѣ. ¹⁶ И́ ѡ и́сполне́нѣѧ ѣгѡ̀ мы́ вси прѣѧхомз и́ бл҃гѣть возъ бл҃гѣть: ¹⁷ ѣ́кѡ законз мѡѷсеѡмз да́нз бы́сть, бл҃гѣть (же) и́ и́стинна и́нѣз хр҃то́мз бы́сть. ¹⁸ (Зѧ 2.) Бг҃а никто́же видѣ́ нигдѣ́же: ѣдннородный ѣ́нз, съи́й вз лѡнѣ Ѧ́н, то́й и́сповѣда. ¹⁹ И́ сѣ ѣ́сть свидѣтельство іѡáнново, ѣ́гда посла́ша жѣдове ѡ іерлѧ́ма іереѣвз и́ левѣтѡвз, да вопро́сѧтъ ѣгѡ̀: ты́ ктѡ ѣ́си; ²⁰ И́ и́сповѣда и́ не ѡвѣрже́са: и́ и́сповѣда, ѣ́кѡ нѣ́сьмь ѧ́зз хр҃то́вз. ²¹ И́ вопро́сиша ѣгѡ̀: что́ оубѡ; и́ли́ ли ѣ́си ты́; И́ глаго́ла: нѣ́сьмь. Прѣ́рокз ли ѣ́си; И́ ѡвѣща́: нѣ. ²² Рѣ́ша же ѣмѸ: ктѡ ѣ́си; да ѡвѣтъ́ да́мы посла́внымз ны́: что́ глаго́лешн ѡ тебѣ́ самѣ́мз; ²³ Рече́: ѧ́зз гла́сз вопѣ́ющагѡ вз пѸсты́ни: и́справѣ́те пѸть гѧ́денз,

[1] оу́ бг҃а

[2] оу́ бг҃а

[3] да вси оу́вѣрѸютъ чрезъ него̀

ѣкоже рече нелїа прѣрокъ. ²⁴ И посланнїи вѣху ѿ фарїсеѣ: ²⁵ и вопрошиша егò и рѣша емѣ: что оубо крецияешн, аще ты нѣси хрѣтòсз, ни нлїа, ни прѣрокъ; ²⁶ ѿвѣща и мз іоаннз, глагола: азъ крецияю водою: посредѣ же влсз стоитъ, егòже вы не вѣстете: ²⁷ тои естъ граднїи по мнѣ, иже предо мною бысть, емѣже нѣсмь азъ доистòннз, да ѿрѣшѣ ремень сапогѣ егò. ²⁸ Сїа въз видаварѣ быша ѡбѣ ѡнз полз іордана, и дѣже бѣ іоаннз крестл. ²⁹ (3ѣ 3.) Во оутрїи (же) видѣ іоаннз ииса градѣца кз себѣ и глагола: се, агнецъ бжїи, вземлаи грѣхн мїра: ³⁰ сеи естъ, ѡ немже азъ рѣхз: по мнѣ градѣтъ мѣжз, иже предо мною бысть, ѣкѡ пѣрвѣе менѣ бѣ: ³¹ и азъ не вѣдѣхз егò: но да іавїтса иилевн, сегò радн прїндòхз азъ водою крестл. ³² И свидѣтельствова іоаннз, глагола, ѣкѡ видѣхз дха сходяща ѣкѡ голуба сз небесè, и пребысть на немз: ³³ и азъ не вѣдѣхз егò: но пославїи мл крестїтїи водою, тои мнѣ рече: над негòже оузрїши дха сходяща и пребывающа на немз, тои естъ крѣтлїи дхомз стѣмз: ³⁴ и азъ видѣхз и свидѣтельствовахз, ѣкѡ сеи естъ снз бжїи. ³⁵ (3ѣ 4.) Во оутрїи (же) пакн стоаше іоаннз, и ѿ оученикз егò двл. ³⁶ И оузрѣвз ииса градѣца, глагола: се, агнецъ бжїи. ³⁷ И слышаста егò ѡба оученикѣ глаголющаго, и по иисѣ идоаста. ³⁸ Ѱбращьса же иисз и видѣвз л по себѣ идѣца, гла има: чешò ищета; Ѱна же рѣста емѣ: равви, еже глаголетса казѣемо оучтлю, гдѣ живѣши; ³⁹ (И) гла има: прїндїта и видїта. Прїндòста и видѣста, гдѣ живѣше, и оу негò пребыста дѣнь тои. Бѣ же часъ ѣкѡ десѣтїи. ⁴⁰ Бѣ (же) андрѣи, братъ сїмѡна петра, едїнз ѿ ѡбоѡ слышавшсѡ ѿ іоанна и по немз шѣдшсѡ. ⁴¹ Ѱбрътѣ сеи прѣжде брата своего сїмѡна и глагола емѣ: ѡбрѣтохомз мессїю, еже естъ казѣемо хрѣтòсз. ⁴² И прїведе егò ко иисовн. Воззрѣвз же нань иисз рече: ты еси сїмѡнз сынз іоанннз: ты наречѣшиса кнѣфа, еже казѣетса пѣтрз. ⁴³ (3ѣ 5.) Во оутрїи (же) возхотѣ изыти въз галїлею: и ѡбрѣтѣ фїліппа и гла емѣ: градн по мнѣ. ⁴⁴ Бѣ (же) фїліппз ѿ видѣиды, ѿ града андрѣова и петрòва. ⁴⁵ Ѱбрѣтѣ фїліппз наданїла и глагола емѣ: егòже писл мѡнсеи въз законѣ и прѣрòцы, ѡбрѣтохомз ииса сїна іѡснфова, иже ѿ назарѣта. ⁴⁶ И глагола емѣ наданїлаз: ѿ назарѣта мòжетъ ли что добрò быти; глагола емѣ фїліппз: прїндн и вїждь. ⁴⁷ Видѣ (же) иисз наданїла градѣца кз себѣ и гла ѡ немз: се, воистнннѣ иїльтанннз, въз немже льстн нѣстѣ. ⁴⁸ глагола емѣ наданїлаз: кѣкѡ мл знѣешн; ѿвѣща иисз и рече емѣ: прѣжде дѣже не возгласн тебе фїліппз, сѣца под смокòвнницею

вѣдѣхъ тѣ. ⁴⁹ ѿвѣща на даниѣмъ ѡ глагола емоу: рабви, ты еси снъ бжїи, ты еси црѣ иїлеву. ⁵⁰ ѿвѣща и҆нѣмъ ѡ рече емоу: занѣ рѣхъ тѣ, ѡкѡ вѣдѣхъ тѣ подѣ смокóвницю, вѣрѣши: бóльша снѣхъ оузриши. ⁵¹ И҆ гла емоу: амїнь, амїнь глѡ бамъ, ѡсѣлѣ оузрите нѣбо ѡвѣрѣто ѡ аг҃лы бжїа вѡсходѣщыа ѡ ннзходѣщыа надѣ снѣ члѣвѣческаго.



ГЛАВА 2. Зачало 6.

И въ третій день бракъ бысть въ канѣ галілейстей: и бѣ мѣнѣ іисова тѣ. ² Званъ же бысть іисъ и оучицы ѣгѡ на бракъ. ³ И недоставшѣ вѣнѣ, глагола мѣнѣ іисова къ немѣ: вѣнѣ не имѣтъ. ⁴ Гла ѣи іисъ: что (ѣсть) мнѣ и тебѣ, жено; не оу прїиде часъ мой. ⁵ Глагола мѣнѣ ѣгѡ слугамъ: ѣже ѡце глеть вѣмъ, сотворите. ⁶ Бѣхѣ же тѣ водоноси каменни шестъ, лежаще по ѡчищенію іудейскѣ, вмѣстѣ по двѣмѣ или трѣмъ мѣрамъ. ⁷ Гла имъ іисъ: наполиште водносы воды. И наполиша ихъ до верха. ⁸ И гла имъ: почерпите нѣѣ и принесите архитрїклиновѣ. И принесоша. ⁹ Іакоже вкѣи архитрїклинъ вѣнѣ бывшагѡ ѡ воды, и не вѣдаше, ѡкѣдѣ ѣсть: слуги же вѣдахѣ почерпшии водѣ: пригласи женихѣ архитрїклинъ ¹⁰ и глагола ѣмѣ: всѣкъ человекъ прѣжде доброе вѣно полагаеть, и ѣгда оупїотѣа, тогда хѣдшее: ты (же) соблюлъ ѣи доброе вѣно досѣлѣ. ¹¹ Сѣ сотвори начѣтокъ знаменїемъ іисъ въ канѣ галілейстей и ѣвѣ слѣвѣ своѡ: и вѣроваша въ него оучицы ѣгѡ. ¹² (3а 7.) По сѣмъ снѣде въ капернаѣмъ сѣмъ и мѣнѣ ѣгѡ, и братѣа ѣгѡ и оучицы ѣгѡ: и тѣ не мнѡги дни пребѣша. ¹³ И блѣзѣ бѣ пасха іудейска, и възиде во іерлїимъ іисъ ¹⁴ и ѡверѣте въ цѣркѣи продаюцаа ѡвцы и колы и гѡлѣбѣ, и пѣнажники сѣдѣцыа. ¹⁵ И сотвори въ бѣчь ѡ вѣрѣи, всѣа и згна и зѣ цѣркѣе, ѡвцы и колы: и торжниковъмъ разсыпа пѣнажи и дскѣи ѡпровѣрже: ¹⁶ и продаюцимъ гѡлѣбѣи рече: возмите сѣа ѡсѣдѣ и не творите дѡмѣ оца моего дѡмѣ кѣпленагѡ ¹⁷ [1]. Поманѣша же оучицы ѣгѡ, ѣакѡ писано ѣсть: жалостъ дѡмѣ твоегѡ снѣсть ма ¹⁸ [2]. ¹⁸ ѡвѣщаша же іудѣе и рѣша ѣмѣ: кое знаменїе ѣвлѣеши намъ, ѣакѡ сѣа творїши; ¹⁹ ѡвѣща іисъ и рече имъ: разорите цѣрковѣ сѣю, и трѣми дѣньми воздѣи гѣ ю. ²⁰ Рѣша же іудѣе: четѣредесѣтъ и шестїю лѣтъъ создана бысть цѣрковѣ сѣа, и ты ли трѣми дѣньми воздѣи гѣи ю;

[1] кѣплан

[2] рѣвностъ дѡмѣ твоегѡ снѣде ма

²¹ Онъ же гл҃аше ѡ цѣрквѣ тѣла своего. ²² Егда оубо воиста ѿ мѣртвыхъ, поманиша оубицы егѡ, ѡкоже гл҃аше, и вѣрѡваша писанію и словесѣ, еже рече иисъ. ²³ Егда же бѣ въ іерлѣмѣхъ въ праздникъ пасхи, мнози вѣрѡваша во ѡна егѡ, видѡще знаменіа егѡ, ѡже творѡше. ²⁴ Сѡмъ же иисъ не вѣдѡше себѣ въ вѣрѣ ихъ, зане сѡмъ вѣдѡше всѡ, ²⁵ и ѡкоже не трѣбоваше, да ктѡ свидѣтельствуетъ ѡ человецѣхъ: сѡмъ бо вѣдѡше, что бѣ въ человецѣ.



ГЛАВА 3. Зачало 8.

Иже человекъ ѿ фарисей, никодимъ има емоу, князь жидовскій: ² сѣй прииде ко иисусу ношю и рече ему: равви, вѣмъ, ѣкѡ ѿ бѣа пришеде сѣи оучитель: никтоже бо можетъ знаменій сихъ творити, ѣже ты твориши, ѣще не бѣдетъ бѣзъ сѣхъ нѣмъ. ³ Оубоца иисусъ и рече ему: аминь, аминь глаголю тебе: ѣще кто не родитца свыше, не можетъ видѣти црствїа бжїа. ⁴ Глагола къ нему никодимъ: какъ можетъ человекъ родитца старъ сынъ; еда можетъ второе внити во оутробу матери своеа и родитца; ⁵ Оубоца иисусъ: аминь, аминь глаголю тебе: ѣще кто не родитца водою и духомъ, не можетъ внити во црствїе бжїе: ⁶ рожденное ѿ плоти плоть естъ, и рожденное ѿ дха духъ естъ. ⁷ Не днѣса, ѣкѡ рѣхъ ти: подобаетъ вамъ родитца свыше. ⁸ Духъ, нѣже хощетъ, дышетъ, и гласъ сгво слышиши, но не вѣси, ѡкъдѣхъ приходитъ и кѡму идетъ: такъ естъ всѣхъ (человекъ) рожденный ѿ дха. ⁹ Оубоца никодимъ и рече ему: какъ могутъ сѣа быти; ¹⁰ Оубоца иисусъ и рече ему: ты сѣи оучитель иилевъ, и сихъ ли не вѣси; ¹¹ Аминь, аминь глаголю тебе, ѣкѡ, еже вѣмы, глаголемъ, и еже видѣхомъ, свидѣтельствуемъ, и свидѣтельства нашегво не прїемлетъ: ¹² ѣще земнаа рекохъ вамъ, и не вѣрде: какъ, ѣще рекъ вамъ нѣнаа, оубо вѣрде; ¹³ (3ѣ 9.) И никтоже взыде на нѣо, токму шедый сѣхъ нѣе члвчeskїи, сынъ на нѣи: ¹⁴ и ѣкоже мωсїей вознесе смїю въ пустыни, такъ подобаетъ вознестца сѣи члвческомъ, ¹⁵ да всѣхъ вѣрдаи вонъ не погїнетъ, но имать жнвотъ вѣчный. ¹⁶ (3ѣ 10.) Такъ бо возлюбїи бѣзъ мїрз, ѣкѡ и сѣа своего еднороднаго длаз естъ, да всѣхъ вѣрдаи вонъ не погїнетъ, но имать жнвотъ вѣчный. ¹⁷ Не посла бо бѣзъ сѣа своего въ мїрз, да сдѣнтъ мїрови, но да спсѣтца имъ мїрз. ¹⁸ Вѣрдаи вонъ не бѣдетъ * ѡсжденъ: а не вѣрдаи оуже ѡсжденъ естъ, ѣкѡ не вѣрова во има еднороднагво сѣа бжїа. ¹⁹ Сѣи же естъ сдѣз, ѣкѡ свѣтъ прииде въ мїрз, и возлюбїша челоуцы

* нѣсть

паче тьмѣ, неже свѣтъ: бѣша бо ѿхъ дѣла сла. ²⁰ Всако бо дѣлаи сла не навидитъ свѣта и не приходитъ къ свѣту, да не ѡбличитъ дѣла егѡ, ѿкъ лѣкава сѣтъ: ²¹ творѣи же истинѣ градѣтъ къ свѣту, да ѡбличитъ дѣла егѡ, ѿкъ ѡ бѣтъ сѣтъ содѣлана. ²² (3ѣ 11.) По сѣхъ (же) прѣиде ииесъ и ѡчѣици егѡ въ жидѡвскѡю зѣмлю: и тѣ живѣаше съ нимъ и крѣпаше. ²³ Бѣ же иѡаннъ крестѣ бо ениѡнѣ елиэ салѣма, ѿкъ воды мнѡги бѣхѣ тѣ: и приходѣхѣ и крѣпѣхѣ: ²⁴ не ѡ бо бѣ всаждѣнъ въ темнищѣ иѡаннъ. ²⁵ Бѣтъ же стѡзѣнѣ ѡ ѡчѣици иѡанновыхъ со иудѣи ѡ ѡчѣици: ²⁶ и прѣидѡша ко иѡанну и рекѡша емѣ: равви, неже бѣ съ тобою ѡб ѡнъ полъ иордѣна, емѣже ты свидѣтельствовашъ еси, се, сеи крѣпѣтъ, и всѣ градѣтъ къ немѣ. ²⁷ ѡбѣща иѡаннъ и рече: не можѣтъ человекъ прѣимати ниесѡже, ѡце не бѣдетъ данѡ емѣ съ нѣсе. ²⁸ Вѣ сѣми мнѣ свидѣтельствуете, ѿкъ рѣхъ: нѣсѣмъ ѡзъ хрѣтѡсъ, но ѿкъ послѣнъ есѣмъ прѣдъ нимъ. ²⁹ И мѣи невѣстѣ женихъ есѣтъ: ѡ дрѣгъ жениховъ, стоѡ и послѣша егѡ, радостѣю радѣетъ за глѣсъ жениховъ: сѣ ѡубо радость моѡ испѡлнѣша: ³⁰ ѡномѣ подобѣтъ растѣи, мнѣ же мѣлнѣша. ³¹ Градѣи свѣше надъ всѣми есѣтъ: сѣи ѡ землѣ ѡ землѣ есѣтъ и ѡ землѣ глаголетъ: градѣи съ нѣсе надъ всѣми есѣтъ, ³² и еже видѣ и слыша, сѣ свидѣтельствуетъ: и свидѣтельства егѡ никтоже прѣемлетъ. ³³ Прѣемѣи егѡ свидѣтельство вѣрова *, ѿкъ бѣ истиннѣ есѣтъ. ³⁴ Егѡже бо послѣ бѣ, глѣбѣ бѣи глѣтъ: не въ мѣрѣ бо бѣ дѣтъ дѣа. ³⁵ ѡцъ (бо) любѣтъ сѣа и всѣ даде въ рѣцѣ егѡ. ³⁶ Вѣрѣи въ сѣа имѣтъ живѡтъ вѣчнѣи: ѡ неже не вѣрѣтъ въ сѣа, не ѡзрѣтъ живѡтѣ, но гнѣвъ бѣи пребывѣетъ на немъ.

* ѡтвердѣи



Глава 4.

Гдà оубо разѹмѣ иісѣ, іакѡ оубышаша фарісеѣ, іакѡ иісѣ множайшыа оучіиѣ творітѣ и крѣпаетѣ, неже іѡаннѣ: ² иісѣ же самѣ не крѣпаше, но оучіиѣ єгѡ: ³ ѡстѣви іѡдѣю и ѡде пакнѣ въ галілею. ⁴ Подобаше же ємѹ протнѣ сквозѣ самарію. ⁵ (31 12.) Пріиде оубо во градѣ самарійскій, глаголемый сїхарь, елїзъ бєєн, іѡже даде іакѡвѣ іѡсифѹ сынѹ своємѹ: ⁶ бѣ же тѹ источникѣ іакѡвѣ. Иісѣ же оутрѣждєа ѡ пѣтнѣ, сѣдѡше тѡкѡ на источникѣ: бѣ (же) іакѡ чѣсѣ шестыи. ⁷ Пріиде женѡ ѡ самарінѣ почерпѡти водѹ. Глѡ єи иісѣ: даждь мнѣ пїтнѣ. ⁸ Оучіиѣ бо єгѡ ѡшли бѡхѹ во градѣ, да брашно кѡпѡтѣ. ⁹ Глагола ємѹ женѡ самарянына: какѡ ты жидовїнѣ сыи ѡ менѣ пїтнѣ просїши, жены самаряныни єдїей; не прикасаютєсѡ жїдове самаряномѣ. ¹⁰ Ѣвѣщѡ иісѣ и рече єи: ѡце бы вѣдала єснѣ дѡрѣ бжїи, и ктѡ єсть глѡи тнѣ: даждь мнѣ пїтнѣ: ты бы просїла оубо негѡ, и даде бы тнѣ водѹ живѹ. ¹¹ Глагола ємѹ женѡ: гѡсподи, ни почерпѡла ѡ машин, и єтѣденецѣ єсть глѣбокѣ: ѡкѡдѹ оубо ѡ машинѣ водѹ живѹ; ¹² єдѡ ты болїи єснѣ ѡтца нашегѡ іакѡвѣ, іѡже даде намѣ єтѣденецѣ єєи, и тѡи изъ негѡ пїтѣ и сынове єгѡ и скѡтнѣ єгѡ; ¹³ Ѣвѣщѡ иісѣ и рече єи: всѡкѣ пїѡи ѡ водѣ єѡ вжѡждетѣ пакнѣ: ¹⁴ ѡ іѡже пїетѣ ѡ водѣ, іѡже ѡзѣ дамѣ ємѹ, не вжѡждетѣ во вѣкнѣ: но водѡ, іѡже (ѡзѣ) дамѣ ємѹ, вѣдетѣ въ нѣмѣ источникѣ водѣ текѹщїѡ въ живѡтѣ вѣчный. ¹⁵ Глагола кѣ немѹ женѡ: гѡсподи, даждь мнѣ єиѡ водѹ, да ни жѡждѹ, ни прїхождѹ сѣмѡ почерпѡти. ¹⁶ Глѡ єи иісѣ: иди, прїгласнѣ мѡжа твоегѡ и прїиди сѣмѡ. ¹⁷ Ѣвѣщѡ женѡ и рече (ємѹ): не ѡмамѣ мѡжа. Глѡ єи иісѣ: дѡбрѣ реклѡ єснѣ, іакѡ мѡжа не ѡмамѣ: ¹⁸ пѡтѣ бо мѡжєи ѡмѣла єснѣ, и нїѣ, єгѡже ѡ машин, нѣєтѣ тнѣ мѡжѣ: єє вѡистиннѹ реклѡ єснѣ. ¹⁹ Глагола ємѹ женѡ: гднѣ, вїжѹ, іакѡ прѡрокѣ єснѣ ты: ²⁰ ѡтцы наши въ горѣ єєи поклонїшасѡ: и въ глаголетѣ, іакѡ во ієрлїмѣхѣ єєтѣ мѣєтѡ, и дѣже клѡнатѣсѡ подобетѣ. ²¹ Глѡ єи иісѣ: жєно, вѣрѹ мнѣ и мнѣ, іакѡ градѣтѣ чѣсѣ, єдѡ ни въ горѣ єєи, ни во ієрлїмѣхѣ поклонїтєсѡ ѡцѹ:

²² вѣ клѣнѣетеса, ѣгѡже не вѣсте: мѣ клѣнѣемеса, ѣгѡже вѣмѣ, ѣакѡ епѣне ѱ ѡдѣн ѣсть: ²³ но гравдѣтѣ чѣсѣ, ѣ нѣнѣ ѣсть, ѣгда ѣстинниѣн покловнннцы покловнѣтеса ѡцѣ дѡхомѣ ѣ ѣстиною: ѣбо ѡцѣ таковоѣх ѣщѣтѣ покловнѣющнхеса ѣмѣ: ²⁴ дѡхѣ (ѣсть) бѣтѣ: ѣ ѣже клѣнѣетеса ѣмѣ, дѡхомѣ ѣ ѣстиною доитѡнтѣ клѣнѣтнса. ²⁵ Глѡгѡла ѣмѣ женѣ: вѣмѣ, ѣакѡ мессѣа прѣндѣтѣ, глаголѣмый хрѣтѡсѣ: ѣгда тѡѣ прѣндѣтѣ, возвѣстнѣтѣ намѣ вѣа. ²⁶ Глѣ ѣнѣ ѣсѣ: ѣзѣ ѣемѣ, глѣнѣ сѣ товоѡ. ²⁷ ѣ тогда прѣндѡша ѡучнѣцы ѣгѡ ѣ чѡдѡхѡса, ѣакѡ сѣ женѡѡ глѣше: ѡвѣче ннктѡже рѣчѣ: чѣсѡ ѣщѣшн; ѣнѣ: чѡтѡ глѣшн сѣ нѣю; ²⁸ ѡстѣвнѣ же водонѡсѣ своѣнѣ женѣ, ѣ ѣде во гравдѣ, ѣ глаголѣ чѣловѣкѡмѣ: ²⁹ прѣндѣтѣ (ѣ) вѣндѣтѣ чѣвѣка, ѣже рѣчѣ мнѣ вѣа, ѣлѣнка сотворнѣхѣ: ѣда тѡѣ ѣсть хрѣтѡсѣ; ³⁰ ѣзѣдѡша же ѣзѣ гравда ѣ гравдѡхѣ кѣ немѣ. ³¹ Междѡ же сѣмѣ молѡхѣ ѣгѡ ѡучнѣцы (ѣгѡ), глаголѡущѣ: равѣнѣ, ѣждѣ. ³² ѡнѣ же рѣчѣ ѣмѣ: ѣзѣ бравѣшно ѣмамѣ ѣстн, ѣгѡже вѣ не вѣсте. ³³ Глѡгѡлахѣ ѡѡво ѡучнѣцы кѣ себѣ: ѣда кѡтѡ прннесѣ ѣмѣ ѣстн; ³⁴ Глѣ ѣмѣ ѣсѣ: моѣ бравѣшно ѣсть, да сотворѡ болю покловнѣшагѡ мѣ ѣ совершѣ дѣло ѣгѡ. ³⁵ Не вѣ ли глаголѣте, ѣакѡ ѣщѣ четѣрнѣ мѣцы сѣтѣ, ѣ жѡтѣ прѣндѣтѣ; Сѣ, глѡ вѡмѣ: возведѣтѣ ѡчнѣ вѡшнѣ ѣ вѣндѣтѣ нѣвы, ѣакѡ плѣвы сѣтѣ кѣ жѡтѣвѣ ѡѡже: ³⁶ ѣ жнѡнѣ мѣдѡ прѣемлетѣ ѣ собнравѣтѣ плѡдѣ вѣ жнѡтѣ вѣчнннѣ, да ѣ сѣанѣ вѣдѣпѣ рѡдѣтеса ѣ жнѡнѣ: ³⁷ ѡ сѣмѣ бо слѡво ѣсть ѣстинноѡ, ѣакѡ ѣнѣ ѣсть сѣанѣ, ѣ ѣнѣ (ѣсть) жнѡнѣ: ³⁸ ѣзѣ послѡхѣ вѣ жѡтн, ѣдѣже вѣ не трѣднѣтеса: ѣнѣнѣ трѣднѣшаса, ѣ вѣ вѣ трѣдѣ ѣхѣ внндѡсте. ³⁹ ѡ гравда же тогѡ мнѡзнѣ вѣрѡвѡша вѡнѣ ѱ самарѡнѣ, за слѡво женѣ вѣндѣтѣльствѡющнѣа, ѣакѡ рѣчѣ мнѣ вѣа, ѣлѣнка сотворнѣхѣ. ⁴⁰ ѣгда ѡѡво прѣндѡша кѣ немѣ самарѡнѣ, молѡхѣ ѣгѡ, давыѣ прѣвѣылѣ ѡѡ ннѣхѣ: ѣ прѣвѣыстѣ тѣ двѣ дннѣ. ⁴¹ ѣ мнѡгѡ пѡчѣ вѣрѡвѡша за слѡво ѣгѡ: ⁴² женѣ же глаголѡлахѣ, ѣакѡ не кѡтомѣ за тѡвѡ бевѣдѣ вѣрѡвѣмѣ: сѣмнѣ бо слышѡхомѣ ѣ вѣмѣ, ѣакѡ сѣнѣ ѣсть воѣстнннѣ епѣсѣ мнѣрѣ, хрѣтѡсѣ. ⁴³ По двѡѡ же дннѣ ѣзѣде ѱтѣдѣ ѣ ѣде вѣ галнлѣю: ⁴⁴ сѣмѣ бо ѣсѣ вѣндѣтѣльствѡва, ѣакѡ прѣрѡкѣ во своѣмѣ ѡптѣчѣствѣнѣ чѣстнѣ не ѣмѡтѣ. ⁴⁵ ѣгда же прѣнде вѣ галнлѣю, прѣаша ѣгѡ галнлѣанѣ, вѣа вѣндѣвѣше, ѣже сотворнѣ во ѣерлѣмѣхѣ вѣ прѣзднннѣ: ѣ тнѣ бо прѣндѡша вѣ прѣзднннѣ. ⁴⁶ Прѣнде же пѡкнѣ ѣсѣ вѣ канѣ галнлѣнѣскѡѡ, ѣдѣже прѣтворнѣ вѡдѣ вѣ внѡ. **(Зѣ 13.)** ѣ вѣ нѣкнѣнѣ царѣвѣ мѣжѣ, ѣгѡже сынѣ болѡше вѣ капѣрнаѡмѣ. ⁴⁷ Сѣнѣ слышѡвѣ, ѣакѡ ѣсѣ прѣнде ѱ ѡдѣнѣ вѣ галнлѣю, ѣде кѣ немѣ ѣ молѡше ѣгѡ, да сннѣдѣтѣ ѣ ѣщѣлнѣтѣ сына ѣгѡ: ѣмѣашѣ бо

оумрѣти. ⁴⁸ Речѣ оубо ииѣз кз немѣ: аще знаменїи и чюдѣсз не видѣте, не имате вѣровати. ⁴⁹ Глагола кз немѣ царѣвз мѣжз: гдѣи, сиидѣи, прѣжде даже не оумрѣтз отроча моѣ. ⁵⁰ Гла емѣ ииѣз: иди, сынз твои живз ест. И вѣрова человекз словесѣи, еже речѣ емѣ ииѣз, и идѣше. ⁵¹ Аѣе же входѣщѣ емѣ, (се,) рабѣи егѣо срѣтѣша егѣо и возвѣстѣша (емѣ), глаголюще, ѡакѣ сынз твои живз ест. ⁵² Вопрошѣше оубо ѡ нѣхз ѡ часѣ, вх котѣрии легчѣе емѣ бѣсть, и рѣша емѣ, ѡакѣ вчерѣ вх часз седмѣи ѡстѣвѣи егѣо огнь. ⁵³ Разумѣ же отѣцз, ѡакѣ тои бѣ часз, воньже речѣ емѣ ииѣз, ѡакѣ сынз твои живз ест: и вѣрова самз и вѣсѣ домз егѣо. ⁵⁴ Сѣе пакѣи вторѣе знаменїе сотворѣи ииѣз, пришедз ѡ идѣи вх галїлею.



Глава 5. Заіаіо 14.

По снхз (же) бѣ прѣздникз іудейскій, и възиде іисз во іерлїмз. ² Бѣть же во іерлїмѣхз ѡвчѣа кѡпѣль, ѣже глаголетсѣ єврейскѣ вѣдєдѣ, пѣть прѣтвѡрз нмѡщн: ³ вз тѣхз слєжѣше мнѡжєствѡ болѡщнхз, слѣпыхз, хромышз, сѡхнхз, чѣющнхз двнжєнїѣ воды: ⁴ аггѣз бо гдєнь на (вѣлѣко) лѣтѡ сѡждѣше вз кѡпѣль и възмѡщѣше водѣ: (и) ѣже пѣрвѣе влѣзѣше по възмѡщєнїи воды, зарѣвз бывѣше, ѣцѣмз же недѡгомз ѡдєржїмь бывѣше. ⁵ Бѣ же тѣ нѣкїи чєловѣкз, трїдєсѣть и ѡсємь лѣтз нмѡи вз недѡзѣ (своѣмз). ⁶ Сєгѡ вндѣвз іисз лєжѣща и раздѣвз, ѣкѡ мнѡга лѣтѣ оѡжє нмѡше (вз недѡзѣ), глѣ ємѡ: хѡщєши ли цѣлз бѣтн; ⁷ ѡвѣщѣѣ ємѡ недѡжнїи: єи, гдї, чєловѣкѣ не ѣмамз, дѣ, єгдѣ възмѡщїтсѣ водѣ, вѣрєжєтз мѣ вз кѡпѣль: єгдѣ же прѣхѡждѣ ѣзз, ѣнз прѣждє мєнє слѣзнтз. ⁸ Глѣ ємѡ іисз: вѡстѣни, възмнѣ ѡдрз твѡи и хѡдн. ⁹ И лѣтє зарѣвз бѣстѣ чєловѣкз: и взѣмз ѡдрз свои и хѡждѣше. Бѣ же сѡбєвѡтѣ вз тѡи дєнь. ¹⁰ Глаголѣхѡ же жндѡвє нсѣлѣвѣшемѡ: сѡбєвѡтѣ єстѣ, и не дѡстѡнтз тн влѣтн ѡдрѣ (твоегѡ). ¹¹ Ѳнз (же) ѡвѣщѣѣ нмз: ѣже мѣ сѡтворнѣ цѣлѣ, тѡи мнѣ рєчє: възмнѣ ѡдрз твѡи и хѡдн. ¹² Вѡпрѡсїшѣ же єгѡ: ктѡ єстѣ члѣвѣкз рєкїи тн: възмнѣ ѡдрз твѡи и хѡдн; ¹³ нсѣлѣвѣвнїи же не вѣдѣшє, ктѡ єстѣ: іисз бо оѡклонїсѣ, нарѡдѣ сѡщѣ на мѣстѣ. ¹⁴ Потѡмз (же) ѡбрѣтє єгѡ іисз вз цѣркѣн и рєчє ємѡ: сє, зарѣвз єн: ктѡмѡ не сѡгрѣшѣи, дѣ не гѡршє тн чтѡ єдѣтз. ¹⁵ Ндє (же) чєловѣкз и повѣдѣ іудєѡмз, ѣкѡ іисз єстѣ, ѣже мѣ сѡтворнѣ цѣлѣ. ¹⁶ И сєгѡ рѣдн гѡнѣхѡ іисѣ іудєє и нсѣлѣхѡ єгѡ оѡбѣтн, знє сїѣ твѡрѣше вз сѡбєвѡтѣ. ¹⁷ Іисз же ѡвѣщѣѣлѣше нмз: **(Зѣ 15.)** Ѳцѣз мѡи дѡсѣлѣ дѣлѣетз, и ѣзз дѣлѣю. ¹⁸ И сєгѡ рѣдн пѣчє нсѣлѣхѡ єгѡ іудєє оѡбѣтн, ѣкѡ не тѡкмѡ рѣзорѣше сѡбєвѡтѣ, но и ѡцѣ своєгѡ глѣше бѣ, рѣвєнз сѣ твѡрѣлѣ бѣ. ¹⁹ ѡвѣщѣѣлѣ же іисз и рєчє нмз: ѣмннѣ, ѣмннѣ глѣю вѣмз, не мѡжєтз снз твѡрїтн ѡ сєбѣ ннчєсѡжє, ѣцє не єжє внднтз ѡцѣ твѡрѣцѣ: ѣже бо ѡнз твѡрїтз, сїѣ и снз тѣкождє твѡрїтз. ²⁰ Ѳцѣз бо ѣбєнтз снѣ и

вѣла показѹетъ ѿ мѣ, ꙗже самъ творитъ: и вѣльша снхъ покажетъ ѿ мѣ дѣла, да вы чюднѣса. ²¹ ꙗкоже бо оцъ воскресаетъ мѣртвѣмъ и живитъ, такъ и снъ, иже хощетъ, живитъ. ²² Оцъ бо не сдѣнъ никомѹже, но сдѣз вѣсь даде снѹмъ, ²³ да вси чтѹтъ сѣа, ꙗкоже чтѹтъ оцѣ. (ѿ) иже не чтѹтъ сѣа, не чтѹтъ оцѣ послѣваго ѿго. ²⁴ (3ѿ 16.) ѿмнѣ, ѿмнѣ глѹ вѣмъ, ꙗкѹ сдѣла и словесѣ моегѹ и вѣрѹмъ послѣвшемѹ мѣ имать живѹтъ вѣчнѣмъ, и на сдѣз не прѣидетъ, но прѣидетъ ѿ смертн въ живѹтъ. ²⁵ ѿмнѣ, ѿмнѣ глѹ вѣмъ, ꙗкѹ градѣтъ чѣсъ, и нѣ ѣсть, ѣгда мѣртвѣмъ оуслѣшатъ гласъ сѣа вѣжѣа и оуслѣшавше ѡживѹтъ. ²⁶ ꙗкоже бо оцъ имать живѹтъ въ себѣ, такъ даде и снѹмъ живѹтъ имѣти въ себѣ ²⁷ и ѡвласть даде ѿ мѣ и сдѣз творити, ꙗкѹ снъ члѣвчъ ѣсть. ²⁸ Не днѣтѣса семѹ: ꙗкѹ градѣтъ чѣсъ, вѹнже вси сдѣнѣмъ во гробѣхъ оуслѣшатъ гласъ сѣа вѣжѣа, ²⁹ и изѣдѹтъ сотворѣннѣмъ бѣгѣмъ въ воскресѣннѣе живѹтъ, а сотворѣннѣмъ сѣа въ воскресѣннѣе сдѣла. ³⁰ Не могѹ ѿзъ ѡ себѣ творити ничесѹже. (3ѿ 17.) ꙗкоже слышѹ, сдѣжѹ, и сдѣз мѹ прѣнъ ѣсть, ꙗкѹ не ищѹ вѹмъ моеа, но вѹмъ послѣваго мѣ оцѣ. ³¹ ѿце ѿзъ свидѣтельствѹ ѡ мнѣ, свидѣтельство моѣ нѣсть истинно: ³² и нъ ѣсть свидѣтельствѹмъ ѡ мнѣ, и вѣмъ, ꙗкѹ истинно ѣсть свидѣтельство, ѣже свидѣтельствѹетъ ѡ мнѣ: ³³ вы послѣте ко иѹаннѹ, и свидѣтельствова ѡ истинѣ. ³⁴ ѿзъ же не ѿ чловѣка свидѣтельства прѣемлю, но сѣа глѹ, да вы спѣсѣннѣмъ бѣдете. ³⁵ Онъ бѣ свѣтѣльникъ горѣ и свѣтѣа: вы же вѹхотѣте вѹзрѣдоватнѣса въ чѣсъ свѣтѣннѣа ѿгѹ *. ³⁶ ѿзъ же имамъ свидѣтельство бѹлѣе иѹаннова: дѣла бо, ꙗже даде мнѣ оцъ, да совершѹ а, тѣ дѣла, ꙗже ѿзъ творѹ, свидѣтельствѹютъ ѡ мнѣ, ꙗкѹ оцъ мѣ послѣ. ³⁷ И послѣвнѣмъ мѣ оцъ самъ свидѣтельствова ѡ мнѣ. Ни гласъ ѿгѹ нигдѣже слышѣте, ни видѣннѣа ѿгѹ видѣте, ³⁸ и словесѣ ѿгѹ не имате пребывѣюща въ вѣсъ, занѣ, ѿгѹже тѹмъ послѣ, семѹ вы вѣры не ѣмлетѣ. ³⁹ Испытѣйте писаннѣмъ, ꙗкѹ вы мнѣтѣ въ ннхъ имѣти живѹтъ вѣчнѣмъ: и тѣ сѣтъ свидѣтельствѹюща ѡ мнѣ. ⁴⁰ И не хощѣте прѣити ко мнѣ, да живѹтъ имате. ⁴¹ Слѣвы ѿ чловѣкѹ не прѣемлю, ⁴² но разѹмѣхъ вы, ꙗкѹ любѣе вѣжѣа не имате въ себѣ. ⁴³ ѿзъ прѣнѹхъ во имѣ оцѣ моегѹ, и не прѣемлетѣ менѣ: ѿце и нъ прѣидетъ во имѣ своѣ, того прѣемлетѣ. ⁴⁴ Какъ вы мѹжете вѣрѹвати, слышѹ дрѹгъ ѿ дрѹга прѣемлюще, и

* до вѣременѣ въ свѣтѣннѣмъ ѿгѹ

главы, ꙗже ѿ сѣдѣнаго бѣа, не ѡцете; ⁴⁵ Не мнѣте, ꙗкѡ ѡзз на вы рекѡ ко
оцѡ: сѣтъ, ꙗже на вы глаголетъ, мѡѡсѣѣ, на ны же вы оуповѣте. ⁴⁶ ꙗце бо
бысте вѣрѡвали мѡѡсѣѡви, вѣрѡвали бысте (оубѡ н) мнѣ: ѡ мнѣ бо тоѡ
писа. ⁴⁷ ꙗце ли тогѡ пиелѣнѣмъ не вѣрѡдете, какѡ моимъ глголѡмъ вѣрѡ
ѡмете;



Глава 6.

По сѣхъ ѿде ѿнѣхъ на ѡнѣхъ полѣхъ мѡре галїленѣ тѣверїадска: ² и по немѣхъ ѿдѣше народѣхъ многѣхъ, ѿкѡ вѣдѣхъ знаменїѣ егѡ, ѿже творѣше надъ недѣжнѣмн. ³ Взыде же на гѡрѣхъ ѿнѣхъ и тѣхъ сѣдѣше со оучѣнкѣхъ своїмн. ⁴ Бѣ же близъ пасха, прѣздникѣхъ жидѡвскїхъ. ⁵ (3ѧ 18.) Возвѣдѣхъ оубѡ ѿнѣхъ очїи и вѣдѣхъ, ѿкѡ многѣхъ народѣхъ градѣтѣхъ кѣ немѣхъ, глѣ кѣ фїліппѣхъ: чїмѣхъ кѣпнѣмѣхъ хлѣбѣхъ, да ѿдѣтѣхъ сїи; ⁶ Сїѣ же глѣше ѿкѣшѣмѣ егѡ: сїмѣхъ бо вѣдѣше, что хѡщѣтѣхъ сотворїти. ⁷ Ѡвѣщѣа есмѣхъ фїліппѣхъ: двѣмѣхъ стома пѣназеїхъ хлѣбѣхъ не довлѣютѣхъ ѿмѣхъ, да кїиждѡ ѿхъ мѣло что прїимѣтѣхъ. ⁸ Глагола есмѣхъ едїнѣхъ ѡ оучѣнкѣхъ егѡ, андрїѣхъ, братѣхъ сїмѡна петрѣхъ: ⁹ естѣхъ отрочїицѣхъ здѣхъ едїнѣхъ, ѿже ѿмѣтѣхъ пѣтѣхъ хлѣбѣхъ ѿчмѣннѣхъ и двѣхъ рѣбѣхъ: но сїи чтохъ сѣтѣхъ на толїко; ¹⁰ Речѣ же ѿнѣхъ: сотворїте чѡловѣкнѣхъ возлѣщїи. Бѣ же травѣхъ многѣхъ на мѣстѣхъ. Возлеже оубѡ мѣжѣхъ числѡмѣхъ ѿкѡ пѣтѣхъ тысащѣхъ. ¹¹ Прїѣтѣхъ же хлѣбѣхъ ѿнѣхъ и, хвалѣхъ воздѣвѣхъ, подаде оучѣнкѡмѣхъ, оучѣнцѣхъ же возлежѣщїмѣхъ: тѣкожде и ѡ рѣбѣхъ, едїнкѡ хотѣхъ. ¹² И ѿкѡ набытншасѣхъ, глѣ оучѣнкѡмѣхъ своїмѣхъ: соберїте ѿзбыткнѣхъ оукрѣхъ, да не погїбѣтѣхъ ничтоже. ¹³ Собрѣшѣ же и ѿсполнншѣ дванадѣсѣтѣхъ кошѣхъ оукрѣхъ ѡ пѣтнѣхъ хлѣбѣхъ ѿчмѣннѣхъ, ѿже ѿзбышѣ ѿдшїмѣхъ. ¹⁴ (3ѧ 19.) Чѡловѣцѣхъ же вѣдѣвшѣхъ знаменїѣ, еже сотворїхъ ѿнѣхъ, глаголахъ, ѿкѡ сїѣ естѣхъ воїстїннѣхъ прѣрокѣхъ градїихъ вѣхъ мїрѣхъ. ¹⁵ ѿнѣхъ оубѡ раздѣлѣхъ, ѿкѡ хотѣтѣхъ прїитнѣхъ, да воєхїтѣтѣхъ егѡ и сотворѣтѣхъ егѡ црѣхъ, ѡндѣ пѣкнѣхъ вѣхъ гѡрѣхъ едїнѣхъ. ¹⁶ ѿкѡ пѡздѣхъ бѣсѣтѣхъ, сїндѡшѣ оучѣнцѣхъ егѡ на мѡре, ¹⁷ и влѣзѡшѣ вѣхъ корѣбѣхъ, и ѿдѣхъ на ѡнѣхъ полѣхъ мѡре вѣхъ капернаѣмѣхъ. И тѣмѣхъ ѿбїѣхъ бѣсѣтѣхъ, и не (оубѣ) бѣхъ прїшѣлѣхъ кѣхъ нѣмѣхъ ѿнѣхъ. ¹⁸ Мѡре же, вѣтѣрѣхъ вѣлїю дѣхїѡущѣхъ, воздѣнзѣшесѣхъ. ¹⁹ Грѣбшѣ же ѿкѡ стѣдїи двѣдѣсѣтѣхъ пѣтѣхъ илнѣхъ трїдѣсѣтѣхъ, оубрѣшѣ ѿнѣхъ ходѣща по мѡрѣхъ и близъ корѣбѣхъ бѣвѣшѣ, и оубѡшасѣхъ. ²⁰ ѿнѣхъ же глѣ ѿмѣхъ: ѿзѣхъ есмѣхъ, не боїтѣсѣхъ. ²¹ Хотѣхъ оубѡ прїитнѣхъ егѡ вѣхъ корѣбѣхъ: и ѿбїѣхъ корѣбѣхъ бѣсѣтѣхъ на землнѣхъ, вѣхъ нїже ѿдѣхъ. ²² Во оутрїи (же) народѣхъ, ѿже

стоа́ше ѡ́б ѡ́нѣхъ по́лѣхъ мо́ря, вѣдѣвъ, ꙗ́кѡ кораблѣ́ ѡ́ноꙋ не вѣ́тъ тѣ́, то́кѡмъ
 ѣ́ди́нѣхъ то́и, вѡ́ньже внидо́ша о́учи́нѣхъ ѣ́го, ѡ́ ꙗ́кѡ не вни́де со о́учи́нѣхъ сво́и
 ѡ́нѣхъ въ кораблѣ́, но ѣ́ди́нѣхъ о́учи́нѣхъ ѣ́го ѡ́доша: ²³ ѡ́ ѡ́нѣхъ прѣ́идоша кораблѣ́ ѡ́
 тѣ́верѣ́ады блѣ́зѣ мѣ́ста, ѡ́дѣ́же ѡ́доша хлѣ́бы, хвалѣ́ возда́вше гдѣ́ви: ²⁴ ѣ́гда же
 вѣ́дѣша наро́дѣ, ꙗ́кѡ ѡ́нѣхъ не вѣ́сть тѣ́, ни о́учи́нѣхъ ѣ́го, влѣ́зоша сѣ́мѣхъ въ
 кораблѣ́ ѡ́ прѣ́идоша въ капернаѣ́мѣхъ, ѡ́щѣ́е ѡ́нѣхъ, ²⁵ ѡ́ ѡ́бръѣ́тше ѣ́го ѡ́б ѡ́нѣхъ
 по́лѣхъ мо́ря, рѣ́ша ѣ́мѣ́: равѣ́, ко́гда за́дѣ́ вѣ́сть *; ²⁶ ѡ́вѣ́ща ѡ́нѣхъ ѡ́ рече́:
 ѡ́мѣ́нь, ѡ́мѣ́нь глѣ́хъ ва́мѣхъ, ѡ́щете́ менѣ́, не ꙗ́кѡ вѣ́дѣ́те зна́меніе, но ꙗ́кѡ ꙗ́ли
 ѣ́сте хлѣ́бы ѡ́ насы́титесе́: ²⁷ **(3ѡ́ 20.)** дѣ́лайте́ не бра́шно гнѣ́лющее, но бра́шно
 пре́быва́ющее въ жнѡ́тѣхъ вѣ́чныхъ, ѣ́же сѣ́хъ члѣ́вѣ́скѣ́хъ ва́мѣхъ да́тъ: се́го бо
 ѡ́цѣ́хъ зна́мена бѣ́хъ. ²⁸ Рѣ́ша же къ немѣ́: что́ сотвори́мѣхъ, да дѣ́лаемѣхъ дѣ́ла
 бѣ́жѣ́хъ; ²⁹ ѡ́вѣ́ща ѡ́нѣхъ ѡ́ рече́ ѡ́нѣхъ: се́ ѣ́сть дѣ́ло бѣ́жѣ́е, да вѣ́рѣ́ете въ то́го,
 ѣ́гоже послѣ́ ѡ́нѣхъ. ³⁰ Рѣ́ша же ѣ́мѣ́: ко́е о́убо ты́ твори́ши зна́меніе, да вѣ́-
 димѣхъ ѡ́ вѣ́рѣ́ ѡ́нѣхъ тебѣ́; что́ дѣ́лаешѣхъ; ³¹ ѡ́тцы́ ѡ́нѣхъ ѡ́доша ма́нѣ́хъ въ
 пѣ́стѣ́хъ, ꙗ́коже ѣ́сть пи́сано: хлѣ́бѣхъ съ́хъ не́бесѣ́хъ да́де ѡ́нѣхъ ꙗ́сѣ́хъ. ³² Рече́ о́убо ѡ́нѣхъ
 ѡ́нѣхъ: ѡ́мѣ́нь, ѡ́мѣ́нь глѣ́хъ ва́мѣхъ, не мѡ́у́се́й да́де ва́мѣхъ хлѣ́бѣхъ съ́хъ не́бесѣ́хъ, но ѡ́цѣ́хъ
 мо́и да́тъ ва́мѣхъ хлѣ́бѣхъ ѡ́стѣ́хъ ѡ́нѣхъ: ³³ хлѣ́бѣхъ бо бѣ́жѣ́хъ ѣ́сть ходо́а ѡ́нѣхъ
 не́сѣ́хъ ѡ́ да́а жнѡ́тѣхъ ми́рѣ́хъ. ³⁴ Рѣ́ша о́убо къ немѣ́: гдѣ́, все́гда да́ждѣ́хъ ва́мѣхъ
 хлѣ́бѣхъ сѣ́хъ. ³⁵ Рече́ же ѡ́нѣхъ ѡ́нѣхъ: **(3ѡ́ 21.)** ѡ́зѣ́хъ ѣ́мѣ́хъ хлѣ́бѣхъ жнѡ́тѣхъ: гра́дѣ́хъ ко
 мнѣ́хъ не ѡ́мѣ́хъ вѣ́лѣ́хъ, ѡ́ вѣ́рѣ́а ѡ́нѣхъ мѣ́хъ не ѡ́мѣ́хъ вѣ́жада́хъ
 ни́когда́же. ³⁶ Но рѣ́хъ ва́мѣхъ, ꙗ́кѡ ѡ́нѣхъ вѣ́дѣ́те мѣ́хъ, ѡ́ не вѣ́рѣ́ете. ³⁷ Все́, ѣ́же
 да́тъ мнѣ́хъ ѡ́цѣ́хъ, ко мнѣ́хъ прѣ́идѣ́тъ, ѡ́ гра́дѣ́хъ ко мнѣ́хъ не ѡ́зѣ́хъ вѡ́нѣхъ:
³⁸ ꙗ́кѡ снѣ́дохъ съ́хъ не́сѣ́хъ, не да́хъ тво́рю во́лю мою́, но во́лю послѣ́хъ мѣ́хъ ѡ́ца́хъ.
³⁹ Се́ же ѣ́сть во́ла послѣ́хъ мѣ́хъ ѡ́ца́хъ, да все́, ѣ́же да́де мнѣ́хъ, не погубѣ́хъ ѡ́
 не́го, но во́крѣ́хъ ѣ́хъ въ послѣ́хъ дѣ́нь. ⁴⁰ **(3ѡ́ 22.)** Се́ же ѣ́сть во́ла послѣ́хъ
 мѣ́хъ, да все́хъ вѣ́дѣ́хъ сѣ́хъ ѡ́нѣхъ вѣ́рѣ́а ѡ́нѣхъ не́го ѡ́мѣ́хъ жнѡ́тѣхъ вѣ́чныхъ, ѡ́
 во́крѣ́хъ ѣ́го ѡ́зѣ́хъ въ послѣ́хъ дѣ́нь. ⁴¹ Ропта́хъ о́убо ѡ́нѣхъ ѡ́ не́мѣхъ, ꙗ́кѡ рече́:
 ѡ́зѣ́хъ ѣ́мѣ́хъ хлѣ́бѣхъ шѣ́дѣ́хъ съ́хъ не́сѣ́хъ. ⁴² ѡ́ глаго́лахъ: не сѣ́хъ ли ѣ́сть ѡ́нѣхъ
 ѡ́нѣхъ, ѣ́гоже мѣ́хъ зна́емѣхъ ѡ́тца́хъ ѡ́ ма́терѣхъ; ка́кѡ о́убо глѣ́тъ сѣ́хъ, ꙗ́кѡ съ́хъ
 не́сѣ́хъ снѣ́дохъ; ⁴³ ѡ́вѣ́ща о́убо ѡ́нѣхъ ѡ́ рече́ ѡ́нѣхъ: не ропѣ́хъ ме́ждѣ́хъ собо́ю:
⁴⁴ ни́кто́же мо́жетѣхъ прѣ́хъ ко мнѣ́хъ, ѡ́ще́хъ не ѡ́цѣ́хъ послѣ́хъ мѣ́хъ прѣ́хъ

* ко́гда сѣ́мѣхъ прѣ́хъ сѣ́хъ

ѣгò, ꙗ́зъ воискрѣшѣ ѣгò въ послѣднѣй дѣнь. ⁴⁵ Ёсть писано во прѣрочѣхъ: ꙗ́
бѣдѣтъ вси научени бѣгомъ. Вѣакъ слышавый ѿ оца ꙗ́ навѣкъ, прѣидетъ ко
мнѣ. ⁴⁶ Не ꙗ́къ оца видѣвъ ѣсть кто, токъмъ сынъ ѿ бѣга, сѣй видѣ оца.
⁴⁷ ѿмнѣнь, ѿмнѣнь глѣю вѣамъ: вѣрѣдѣнъ въ мѣ ѿмать живѣтъ вѣчнѣй.
⁴⁸ (3ѣ 23.) ѿзъ ѣсмь хлѣбъ живѣотнѣй: ⁴⁹ Отцы вѣши ѿдѣша мѣнѣ въ
пѣстыни ꙗ́ оумрѣша: ⁵⁰ сѣй ѣсть хлѣбъ ходѣнъ съ нѣсѣ, да, ꙗ́ще кто ѿ негѣ
ѣстъ, не оумретъ: ⁵¹ ѿзъ ѣсмь хлѣбъ живѣотнѣй, ꙗ́же шѣдѣй съ нѣсѣ: ꙗ́ще кто
снѣстъ ѿ хлѣба сего, живѣ бѣдетъ во вѣкн: ꙗ́ хлѣбъ, ѣгоже ѿзъ дѣмъ, плѣтъ
моѣ ѣтъ, ꙗ́же ѿзъ дѣмъ за живѣтъ мѣра. ⁵² Прѣхѣса же междѣ собѣю живѣ-
ве, глаголюще: кѣкъ мѣжетъ сѣй нѣмъ дѣти плѣтъ (своѣ) ѣсти; ⁵³ Речѣ же нѣмъ
иисъ: ѿмнѣнь, ѿмнѣнь глѣю вѣамъ: ꙗ́ще не снѣстѣ плѣти сѣа члѣвѣческагѣ, ни пѣте
крѣве ѣгѣ, живѣтѣ не ѿматѣ въ себѣ. ⁵⁴ ѿдѣй моѣ плѣтъ ꙗ́ пѣй моѣ крѣвь
ѿмать живѣтъ вѣчнѣй, ꙗ́зъ воискрѣшѣ ѣгò въ послѣднѣй дѣнь. ⁵⁵ Плѣтъ бо
моѣ ѿчнннѣ ѣтъ брѣшно, ꙗ́ крѣвь моѣ ѿчнннѣ ѣтъ пѣво.
⁵⁶ (3ѣ 24.) ѿдѣй моѣ плѣтъ ꙗ́ пѣй моѣ крѣвь во мнѣ пребывѣетъ, ꙗ́зъ въ
нѣмъ. ⁵⁷ ѿкоже послѣ ма живѣй оца, ꙗ́зъ живѣ оца радн: ꙗ́ дѣй мѣ, ꙗ́
тоѣ живѣ бѣдетъ менѣ радн. ⁵⁸ Сѣй ѣтъ хлѣбъ шѣдѣй съ нѣсѣ: не ꙗ́коже
ѿдѣша отцы вѣши мѣнѣ ꙗ́ оумрѣша: ѿдѣй хлѣбъ сѣй живѣ бѣдетъ во
вѣкн. ⁵⁹ Сѣа речѣ на сонмнѣн, оуѣа въ капернаѣмѣ. ⁶⁰ Мнѣзи оуѣо слышавше
ѿ оучнѣхъ ѣгѣ, рѣша: жѣстоко ѣтъ слово сѣе: (ꙗ́) кто мѣжетъ ѣгѣ поелѣ-
шати; ⁶¹ Вѣдѣй же иисъ въ себѣ, ꙗ́къ рѣщѣтъ ѣ сѣмъ оучнѣцы ѣгѣ, речѣ
нѣмъ: сѣе ли вы блязничѣтъ; ⁶² ꙗ́ще оуѣо оуѣзрите сѣа члѣвѣческаго вохѣдѣца,
ндѣже вѣе прѣжде; ⁶³ дѣхъ ѣтъ, ꙗ́же ѣжнѣлѣетъ, плѣтъ не пользѣетъ
ничѣтоже: глѣоы, ꙗ́же ѿзъ глѣхъ вѣамъ, дѣхъ сѣтъ ꙗ́ живѣтъ сѣтъ: ⁶⁴ но сѣтъ
ѿ вѣсъ нѣцын, ꙗ́же не вѣрѣютъ. Вѣдѣше бо ѿсконѣ иисъ, кѣн сѣтъ невѣрѣю-
щн, ꙗ́ кто ѣтъ прѣдѣнъ ѣгò. ⁶⁵ ꙗ́ глаше: сего радн рѣхъ вѣамъ, ꙗ́къ никтоже
мѣжетъ прѣнтѣ ко мнѣ, ꙗ́ще не бѣдетъ ѣмѣ данѣ ѿ оца моего. ⁶⁶ ѿ сего
мнѣзи ѿ оучнѣхъ ѣгѣ нѣоша вѣпѣтъ ꙗ́ котомѣ не хѣждѣхъ съ нѣмъ. ⁶⁷ Речѣ же
иисъ ѣвѣманѣдѣте: ѣдѣ ꙗ́ вы хѣщете иѣти; ⁶⁸ ѿвѣщѣа оуѣо ѣмѣ сѣмѣнъ
пѣтръ: гдѣн, кѣ комѣ ѿдемъ; глѣоы живѣтѣ вѣчнагѣ ѿмашн, ⁶⁹ ꙗ́ мы вѣрѣва-
хомъ ꙗ́ познѣхомъ, ꙗ́къ ты сѣн хрѣтѣсъ, сѣнъ бѣа живѣагѣ. ⁷⁰ ѿвѣщѣа нѣмъ иисъ:
не ѿзъ ли вѣсъ двѣнаѣдѣте ѿзѣрѣхъ; ꙗ́ ѣдѣнъ ѿ вѣсъ дѣволъ ѣтъ. ⁷¹ Глаше же

Ἰδὺ εἰμωνοβα ἰεκαρῖώτα: εἶν βο χοτᾶσε πρεδάτη εἶγò, εἶδήνζ εἶν ᾠ
Ὀβοκνήδεατε.



Глава 7. Заіаю 25.

Ихождаше іисъ по сіхъ въ галіен: не хоташе бо во іуден ходіти, іакъ нека-
хъ єго іудеє оубіти. ² Бѣ же блізъ праздникъ іудейскій, потчєніе сѣни. ³ Рѣша
оубо къ немъ братїа єгѡ: пренди ѡсѡдъ, и иди во іудею, да и оучицы твои
вїдѡтъ дѣла твоѡ, іаже твориши: ⁴ никтоже бо въ тайнѣ творитъ что, и
ищетъ самъ явѣ быти: яже сїѡ твориши, яви себѣ мірови. ⁵ Ни братїа бо
єгѡ вѣровахъ въ него. ⁶ Гла оубо имъ іисъ: время мое не оу прїиде: время же
баше всегда готово єсть: ⁷ не можетъ миръ ненавидѣти вѡсъ, менѣ же
ненавидитъ, іакъ азъ свидѣтельству ѡ немъ, іакъ дѣла єгѡ сла єсть: ⁸ вы
взыдите въ праздникъ сєй, азъ не взыдѡ * въ праздникъ сєй, іакъ время мое
не оу исполнисѡ. ⁹ Сїѡ рекъ имъ, ѡста въ галіен. ¹⁰ Бгда же взыдоша братїа
єгѡ въ праздникъ, тогда и самъ взыде, не явѣ, но іакъ тай. ¹¹ Жїдове же
некахъ єго въ праздникъ и глаголахъ: гдѣ єсть ѡнъ; ¹² и ропотъ многъ бѣ ѡ
немъ въ народѣхъ: ѡвїи глаголахъ, іакъ блгъ єсть: и нїи же глаголахъ: нї, но
льститѣтъ народы. ¹³ Никтоже оубо явѣ глаголаше ѡ немъ, страха ради
іудейскагѡ. ¹⁴ (3ѡ 26.) Иѣе же въ преполовєніе праздника взыде іисъ во цѣрковь
и оучаше. ¹⁵ И двлѡхдѣѡ іудеє, глаголюще: какъ сєй книги вѣсть не оучиѣѡ;
¹⁶ ѡвѣща (оубо) имъ іисъ и рече: мое оучиїе не єсть мое, но послѡвшагѡ мѡ:
¹⁷ яже ктѡ хощетъ волю єгѡ творити, раздѡмѣетъ ѡ оучиїи, коє ѡ бга єсть,
и лѣ азъ ѡ себѣ гла: ¹⁸ глаголаи ѡ себѣ славы своеѡ ищете: а ицаи славы
послѡвшагѡ єго, сєй истиненъ єсть, и не єсть неправды въ немъ. ¹⁹ Не мѡвсєй
ли даде вамъ законъ; и никтоже ѡ вѡсъ творитъ закона. Что менѣ ищете
оубіти; ²⁰ ѡвѣща народъ и рече: бѣѡ ли и машн; ктѡ тебе ищетъ оубіти;
²¹ ѡвѣща іисъ и рече имъ: єдино дѣло сотворихъ, и всїи двитѣѡ: ²² єгѡ ради
мѡвсєй даде вамъ ѡверѣзанїе, не іакъ ѡ мѡвсєѡ єсть, но ѡ ѡтѣцъ: и въ
сѡбѡтѡ ѡверѣзаете челоѡка: ²³ яже ѡверѣзанїе прїемлетъ челоѡкъ въ

* не оу взыдѡ

ѡбѣщѣхъ, да не разорѣтъ законъ мѡѡсеѣвъ, на мѧ ли гнѣваетеа, ѡакъ
 всегò челоуѣка здѣла сотворихъ въ ѡбѣщѣхъ; ²⁴ не ѡдѣнѣте на лицѧ, но прѣбный
 ѡдѣз ѡдѣнѣте. ²⁵ Глаголахъ оубо нѣцын ѡ иерлѣмлянъ: не сѣи ли ѣсть, ѣгòже
 ѡцѣдѣтъ оубѣнѣти; ²⁶ и сѣ, не ѡбнѣдѣла глѣтъ, и ницесѡже ѣмѣ не глаголютъ: ѣдѧ
 кѧкъ* разѡмѣша кнѣзи, ѡакъ сѣи ѣсть хрѣтѡсъ; ²⁷ но сего вѣмы, ѡкѣдѣ ѣсть:
 хрѣтѡсъ же ѣдѧ прѣидѣтъ, ництѡже вѣстъ, ѡкѣдѣ ѡдѣтъ. ²⁸ Воззвѧ оубо въ
 цѣркви оучѧ иисъ и глѧ: и менѣ вѣсте, и вѣсте, ѡкѣдѣ ѣсмь: и ѡ себѣ не
 прѣидѡхъ, но ѣсть ѡстѣненъ послѧвыи мѧ, ѣгѡже вы не вѣсте: ²⁹ ѡзъ вѣмъ
 ѣгò, ѡакъ ѡ негѡ ѣсмь, и тѡи мѧ послѧ. ³⁰ Искѧхъ оубо, да ѡмѣтъ ѣгò: и
 ництѡже возложѣ на нь рѣкѣ, ѡакъ не оубѣ вѣ прѣшѣлъ чѧсъ ѣгѡ. ³¹ Мнѡзи же
 ѡ народѧ вѣрѡвашѧ въ негò и глаголахъ, ѡакъ хрѣтѡсъ, ѣдѧ прѣидѣтъ, ѣдѧ
 бѡльша знѧменѣа сотворитъ, ѡже сѣи творѣтъ; ³² Слышашѧ фарѣсеъ народъ
 рѡпѣщѣщѣ ѡ немъ сѣдѧ, и послѧшѧ фарѣсеъ и архѣереъ слѣгѣ, да ѡмѣтъ ѣгò.
³³ Рече оубо иисъ: ѣще мѧло времѧ съ вѧмн ѣсмь, и ѡдѣ къ послѧвшемѣ мѧ:
³⁴ взѣщѣте менѣ и не ѡбѣщѣте: и ѡдѣже ѣсмь ѡзъ, вы не мѡжете прѣнѣти.
³⁵ Рѣша же ѡдѣеъ къ себѣ: кѧмъ сѣи хѡщѣтъ ѡнѣ, ѡакъ мы не ѡбѣщѣемъ
 ѣгѡ; ѣдѧ въ разѣвѣнѣе ѣллинское хѡщѣтъ ѡнѣ и оучѣнѣи ѣллинны; ³⁶ что ѣсть
 сѣе слѡво, ѣже рече: взѣщѣте менѣ и не ѡбѣщѣте: и ѡдѣже ѣсмь ѡзъ, вы не
 мѡжете прѣнѣти; ³⁷ (3ѧ 27.) Въ послѣднѣи же дѣнь великѣи прѧздѣника стоѡше
 иисъ и звѧше, глѧ: ѡще ктѡ жѧждѣтъ, да прѣидѣтъ ко мнѣ и пѣтъ: ³⁸ вѣрѣдѣи
 въ мѧ, ѡкоже рече пнѣнѣе, рѣкѣ ѡ чѣва ѣгѡ ѡстѣкѣтъ воды жѣвы. ³⁹ Сѣе же
 рече ѡ дѣѣ, ѣгòже хѡтѧхъ прѣнѣмѧти вѣрѣдѣщѣи во ѡмѧ ѣгѡ: не оубѣ бо вѣ дѣхъ
 сѣѣи, ѡакъ иисъ не оубѣ вѣ прослѧвленъ. ⁴⁰ Мнѡзи же ѡ народѧ слышавше слѡво,
 глаголахъ: сѣи ѣсть воѡстѣннѣ прѣрѡкъ. ⁴¹ Арѣзѣи глаголахъ: сѣи ѣсть хрѣтѡсъ.
 Оубѣи же глаголахъ: ѣдѧ ѡ галѣен хрѣтѡсъ прѣхѡдѣтъ; ⁴² не пнѣнѣе ли рече, ѡакъ
 ѡ сѣмене дѣдова и ѡ вѣдлѣемскѣа вѣен, ѡдѣже вѣ дѣдъ, хрѣтѡсъ прѣидѣтъ;
⁴³ Рѧспрѧ оубо бытъ въ народѣ ѣгѡ рѧдѣ. ⁴⁴ Нѣцын же ѡ нѣхъ хѡтѧхъ ѡнѣ
 ѣгò: но ництѡже возложѣ на нь рѣщѣ. ⁴⁵ Прѣидѡша же слѣгѣ ко архѣереѡмъ и
 фарѣеѡмъ: и рѣша ѡмъ тѣи: почтѡ не прѣведѡсте ѣгѡ; ⁴⁶ ѡвѣщѧшѧ слѣгѣ:
 ницѡлиже тѧкъ ѣсть глаголамъ челоуѣкѣ, ѡакъ сѣи члѡуѣкѣ. ⁴⁷ ѡвѣщѧшѧ оубо
 ѡмъ фарѣеѣ: ѣдѧ и вы прѣльщѣнн бысте; ⁴⁸ ѣдѧ ктѡ ѡ кнѣзь вѣрѡва бѡнь,

* воѡстѣннѣ

нлн ѿ фарїсеѣн; ⁴⁹ но народъ сѣй, ѣже не вѣсть закона, проклѣти сѣть.
⁵⁰ Глагола никодїмъ къ нїмъ, ѣже прїшедый къ немѹ нощїю, єдинъ сынъ ѿ
нїхъ: ⁵¹ єда законъ нашъ сѣдитъ человекѹ, аще не слышитъ ѿ негѡ прежде н
разумѣетъ, что творитъ; ⁵² ѿвѣщаша н рекѡша ємѹ: єда н ты ѿ галїлен
єси; испытай н вїждь, ѣкѡ прѣрокъ ѿ галїлен не прїходитъ. ⁵³ Н ѣде кїждо
въ домъ своѣй.



Глава 8.

Иисъ же иде въз горѣ елевѣнскѣ: ² заутра же пакн прїиде въз цѣрковь, ѿ всѣхъ людїе и дахѣ къ немѣ: ѿ сѣдз оучаше ихъ. ³ (3ѧ 28.) Приведоша же книжницы ѿ фарїсеѣ къ немѣ женѣ въз прелюбодѣлїнїи гѣтѣ, ѿ поставивше ю посредеѣ, ⁴ глаголаша емѣ: оучитлю, сїа жена гѣта ѣсть нїѣ въз прелюбодѣлїнїи: ⁵ въз законѣ же намъ мѡвсѣи повелѣ такъвѣа каменїемъ побивати: ты же что глѣши; ⁶ сїѣ же рѣша искѣшающе его, да быша имѣли что глаголати на нь. Исъ же доль преклониа, перестомъ писаше на землї, не слагѣа (имъ). ⁷ Гѣкоже прилѣжахѣ вопрошающе его, воклониа рече къ нимъ: ѿже ѣсть безъ грѣха въз вѣсз, прѣжде * вѣрзи каменъ на ню. ⁸ И пакн доль преклониа, писаше на землї. ⁹ Онї же слышавше ѿ совѣстїю ѡблнчїемн, исхождахѣ едїнъ по едїномѣ, начѣнше ѡ старецъ до послѣднихъ: ѿ ѡста едїнъ исъ, ѿ жена посредеѣ сѣши. ¹⁰ Воклониа же исъ ѿ нї едїнаго видѣвъ, точию женѣ, рече ей: жено, гдѣ сѣтъ, ѿже вѣждахѣ на тѣ; никїиже ли тебе ѡсѣди; ¹¹ Она же рече: никтѣоже, гдн. Рече же ей исъ: нї азъ тебе ѡсѣжду: ндн ѿ (ѡсѣлѣ) ктомѣ не согрѣшїа. ¹² (3ѧ 29.) Пакн же имъ исъ рече гла: азъ емъ свѣтъ мїрдѣ: ходїа по мнѣ не имать ходити во тьмѣ, но имать свѣтъ жнвѣотнїи. ¹³ Рѣша оубѣ емѣ фарїсеѣ: ты ѡ себѣ самъ свидѣтельствѣши: свидѣтельство твое нѣсть истинно. ¹⁴ ѡвѣща исъ ѿ рече имъ: аще азъ свидѣтельствѣю ѡ себѣ, истинно ѣсть свидѣтельство мое, гѣкѡ вѣмъ, ѡкѣдѣ прїидохъ ѿ камъ и дѣ: бы же не вѣсте, ѡкѣдѣ прихождѣ ѿ камъ градѣ: ¹⁵ бы по плѣти сѣдите, азъ не сѣждѣ никомѣже: ¹⁶ ѿ аще сѣждѣ азъ, сѣдъ мой истиненъ ѣсть, гѣкѡ едїнъ нѣсмъ, но азъ ѿ послѣвыи ма ѡцѣ: ¹⁷ ѿ въз законѣ же вѣшемъ писано ѣсть, гѣкѡ двоѣ челѣвѣкѣ свидѣтельство истинно ѣсть: ¹⁸ азъ емъ свидѣтельствѣа ѿ мнѣ самѣмъ, ѿ свидѣтельствѣетъ ѿ мнѣ послѣвыи ма ѡцѣ. ¹⁹ Глаголахѣ же емѣ: гдѣ ѣсть ѡцъ твои; ѡвѣща исъ: нї мене вѣсте, нї ѡцѣ моего: аще

* первый

мὰ бѣсте вѣдали, н̄ о́ца моего вѣдали бѣсте. ²⁰ Сїа̄ гл҃голы гл҃а ӣисз вѣ
газофѣлакїи, о́ца вѣ цѣрквѣ: н̄ никтѣже гл҃тз ѣго, гл҃кѣ не о́у бѣ прише́лз
чл҃вчѣ ѣго. ²¹ (31 30.) Речѣ же н̄мз пѣки ӣисз: ѣзз н̄дѣ, н̄ взыщете менѣ, н̄ во
грѣсѣхъ вѣшемз о́мрете: ѣможе ѣзз н̄дѣ, вѣ не мѣжете прїи́ти. ²² Гл҃голахъ о́убо
їдѣе: ѣдд̄ ел̄ ел̄мз о́убѣтз, гл҃кѣ гл҃тз: ѣможе ѣзз н̄дѣ, вѣ не мѣжете
прїи́ти; ²³ н̄ речѣ н̄мз: вѣ ѿ нїжннхъ ѣстѣ, ѣзз ѿ вѣшннхъ ѣсмь: вѣ ѿ мїра
сегѣ ѣстѣ, ѣзз нѣсмь ѿ мїра сегѣ: ²⁴ рѣхъ о́убо вѣмз, гл҃кѣ о́мрете во
грѣсѣхъ вѣшнхъ: ѣще во не н̄метѣ вѣры, гл҃кѣ ѣзз ѣсмь, о́мрете во грѣсѣхъ
вѣшнхъ. ²⁵ Гл҃голахъ о́убо ѣмѣ: чл҃вчѣ ктѣ ѣн̄; н̄ речѣ н̄мз ӣисз: начѣтокз, гл҃кѣ
н̄ гл҃ю вѣмз: ²⁶ мнѣга н̄мамз ѿ вѣсз гл҃тн̄ н̄ сдѣн̄тн̄: но послѣвн̄ м̀л̄ н̄стн̄-
ненз ѣстѣ, н̄ ѣзз, гл҃же слышхъ ѿ негѣ, сїа̄ гл҃ю вѣ мїрѣ. ²⁷ Не раздѣлѣша
(о́убо), гл҃кѣ о́ца н̄мз гл҃ашѣ. ²⁸ Речѣ же н̄мз ӣисз: ѣдд̄ вознесѣте сїа̄
чл҃вчѣскаго, тогдѣ о́ураздѣете, гл҃кѣ ѣзз ѣсмь, н̄ ѿ себѣ ннчѣсѣже творїѣ,
но, гл҃коже нал̄чн̄ м̀л̄ о́цз моѣ, сїа̄ гл҃ю: ²⁹ н̄ послѣвн̄ м̀л̄ со мнѣю ѣстѣ: не
ѿста́вн̄ менѣ ѣдн̄нагѣ о́цз, гл҃кѣ ѣзз о́угѣдн̄а ѣмѣ вѣсгдѣ творїѣ. ³⁰ Сїа̄ ѣмѣ
гл҃ющѣ, мнѣзи вѣроваша вѣ негѣ. ³¹ (31 31.) Гл҃ашѣ о́убо ӣисз кз вѣровавшимз
ѣмѣ їдѣемз: ѣще вѣ пребѣдете во словесїи моѣмз, вѣн̄стнннѣ о́учн̄цѣ моѣ
бѣдете ³² н̄ о́ураздѣете н̄стннѣ, н̄ н̄стннѣ свѣбодн̄тз вѣ. ³³ ѿвѣщѣаша (н̄ рѣша)
ѣмѣ: сѣма̄ авраамлѣ ѣсмь н̄ ннкомѣже рабѣтахомз ннколн̄же: кѣкѣ чл҃вчѣ
гл҃ешн̄, гл҃кѣ свѣбоднн̄ бѣдете; ³⁴ ѿвѣщѣа̄ н̄мз ӣисз: ѣмнн̄, ѣмнн̄ гл҃ю вѣмз,
гл҃кѣ вѣсѣкз творѣн̄ грѣхъ рабз ѣстѣ грѣхл̄: ³⁵ рабз же не пребывѣетз вѣ домѣ
во вѣкз: сн̄нз пребывѣетз во вѣкз: ³⁶ ѣще о́убо сн̄з вѣ свѣбодн̄тз, вѣн̄стнннѣ
свѣбоднн̄ бѣдете: ³⁷ вѣмз, гл҃кѣ сѣма̄ авраамлѣ ѣстѣ: но н̄щете менѣ о́убн̄тн̄,
гл҃кѣ слѣво моѣ не вѣщѣаетѣ вѣ вѣ: ³⁸ ѣзз, ѣже вѣдѣхъ о́у о́ца моего, гл҃ю:
н̄ вѣ о́убо, ѣже вѣдѣете о́у о́тца вѣшегѣ, творн̄тѣ. ³⁹ ѿвѣщѣаша н̄ рѣша
ѣмѣ: о́тѣцз н̄ашз авраамз ѣстѣ. Гл҃а н̄мз ӣисз: ѣще чл҃дѣ авраамлѣ бѣсте
бѣлн̄, дѣл̄ авраамлѣ бѣсте творн̄лн̄: ⁴⁰ ннѣ же н̄щете менѣ о́убн̄тн̄, чл҃вчѣка,
н̄же н̄стннѣ вѣмз гл҃хъ, н̄же слышхъ ѿ бѣга: сегѣ авраамз нѣстѣ сотворн̄лз:
⁴¹ вѣ творн̄тѣ дѣл̄ о́тца вѣшегѣ. Рѣша же ѣмѣ: мь ѿ любѣдѣлн̄а нѣсмь
рождѣнн̄: ѣдн̄наго о́ца н̄мамы, бѣга. ⁴² (31 32.) Речѣ же н̄мз ӣисз: ѣще бѣз о́цз
вѣшз (вѣ) бѣлз, любн̄лн̄ бѣсте (о́убѣ) менѣ: ѣзз во ѿ бѣга н̄зыдѣхъ н̄ прїи́-
дѣхъ: не ѿ себѣ во прїи́дѣхъ, но тоѣ м̀л̄ послѣ: ⁴³ почтѣ бѣсѣды моѣ не
раздѣете; гл҃кѣ не мѣжете слышатн̄ словесѣ моего: ⁴⁴ вѣ о́тца (вѣшегѣ)

дѣвола ѣстѣ, ѡ похоти оца вѣшего хощете творити: онъ челоуѣкоубица
бѣ ѡконѣ ѡ во истинѣ не стоитъ, ѡкво нѣсть истинны въ немъ: ѣгда
глаголетъ лжѣ, ѡ своѣхъ глаголетъ, ѡкво ложь ѣсть ѡ отѣцъ лжѣ: ⁴⁵ ѡзъ же
занѣ истинѣ глѣю, не вѣрѣете мнѣ: ⁴⁶ ктѣ ѡ вѣсѣ ѡблчѣетъ мѣ ѡ грѣбѣ; ѡце
ли истинѣ глѣю, почитѣ въ не вѣрѣете мнѣ; ⁴⁷ ѡже ѣсть ѡ бѣа, глѣолоуе
бѣѣихъ послѣшаетъ: сегѣ радѣ въ не послѣшаете, ѡкво ѡ бѣа нѣете. ⁴⁸ ѡвѣ-
цаша оубѣ ѡдѣе ѡ рѣша ѣмѣ: не добрѣ ли мѣ глаголемъ, ѡкво самарѣннѣ
ѣсѣ ты ѡ бѣса ѡмашѣ; ⁴⁹ ѡвѣца ѡнѣсѣ: ѡзъ бѣса не ѡмамъ, но чѣтѣ оца
могѣ, ѡ въ не чѣете менѣ: ⁵⁰ ѡзъ же не ѡцѣ славы моѣа: ѣсть ѡца ѡ сѣдѣ:
⁵¹ **(Зѣ 33.)** ѡмнѣ, ѡмнѣ глѣю вѣмъ: ѡце ктѣ слѣво моѣ соблюдетъ, смѣрти не
ѡмѣтъ вѣдѣти во вѣкѣ. ⁵² Рѣша оубѣ ѣмѣ жѣдове: нѣѣ разѣмѣхомъ, ѡкво
бѣса ѡмашѣ: ѡбраѣмъ оумре ѡ прѣоцы, ѡ ты глѣши: ѡце ктѣ слѣво моѣ
соблюдетъ, смѣрти не ѡмѣтъ вѣсѣити во вѣкѣ: ⁵³ ѣдѣ ты болѣѣ ѣсѣ оца
нѣшего ѡбраѣма, ѡже оумре; ѡ прѣоцы оумроша: когѣ себѣ сѣмъ ты творѣши;
⁵⁴ ѡвѣца ѡнѣсѣ: ѡце ѡзъ сѣвѣюса сѣмъ, сѣва моѣа ницѣѣѣ ѣстѣ: ѣсть оца
моѣа сѣвѣи мѣа, ѣгоже въ глаголете, ѡкво бѣа вѣшъ ѣстѣ: ⁵⁵ ѡ не познаете
ѣгѣ, ѡзъ же вѣмъ ѣгѣ: ѡ ѡце рекѣ, ѡкво не вѣмъ ѣгѣ, бѣдѣ подѣбенъ вѣмъ
ложѣ: но вѣмъ ѣгѣ ѡ слѣво ѣгѣа соблюдѣю: ⁵⁶ ѡбраѣмъ отѣцъ вѣшъ радѣ бы
бѣлъ, дабы вѣдѣлъ дѣнѣ моѣ: ѡ вѣдѣ ѡ возрадѣса. ⁵⁷ Рѣша оубѣ ѡдѣе кѣ
немѣ: пѣтѣдетъ лѣтѣ не оубѣ ѡмашѣ, ѡ ѡбраѣма ли ѣсѣ вѣдѣлъ; ⁵⁸ Рѣѣ (же)
ѡмъ ѡнѣсѣ: ѡмнѣ, ѡмнѣ глѣю вѣмъ: прѣжде дѣже ѡбраѣмъ не бѣсѣтъ, ѡзъ ѣсмѣ.
⁵⁹ Рѣаша оубѣ кѣменѣе, да вѣргѣтъ нѣнѣ: ѡнѣсѣ же скрѣса ѡ ѡзѣде ѡзѣ цѣркѣе,
прошѣдъ поредѣѣ ѡхъ: ѡ мнохождѣше тѣкѣ.



Глава 9. Заіаіо 34.

Нимондѣи видѣ челоуѣка слѣпа ѿ рождества. ² И вопрошиша егò оучицы егò, глаголюще: рабви, кто согрѣши, сеи ли, или родитѣла егò, ѣкѡ слѣпъ родиша; ³ ѿвѣща ииес: ни сеи согрѣши, ни родитѣла егò, но да ѣвѣтѣа дѣла бжїа на немъ: ⁴ мнѣ подобѣетъ дѣлати дѣла послѣдшаго мѧ, дондеже день естъ: прїидетъ ноць, егда никтоже можетъ дѣлати: ⁵ егда въ мѣрѣ есмь, свѣтъ есмь мѣрѣ. ⁶ Сїа рекъ, плюну на землю, и сотвори брѣнїе ѿ плюновѣнїа, и помаза очи брѣнїемъ слѣпомъ, ⁷ и рече емъ: иди, оумыиша въ кюпѣли еїлаамстѣ, еже казаетѣа посланъ. Иде оубо и оумыиша, и прїиде видѣ. ⁸ Госѣди же и иже бѣхъ видѣли егò прежде, ѣкѡ слѣпъ бѣ, глаголахъ: не сеи ли естъ сѣдѣи и просѣи; ⁹ ѿвѣи глаголахъ, ѣкѡ сеи естъ: ииин же (глаголахъ), ѣкѡ подобенъ емъ естъ. Онъ (же) глаголаше, ѣкѡ азъ есмь. ¹⁰ Глаголахъ же емъ: какѡ ти ѡверзостѣа очи; ¹¹ ѿвѣща онъ и рече: члѣвѣкъ нарицаемый ииес брѣнїе сотвори и помаза очи мои и рече ми: иди въ кюпѣль еїлаамлю и оумыиша. Шедъ же и оумыиша, прозрѣхъ. ¹² Рѣша оубо емъ: кто * тои естъ; глагола: не вѣмъ. ¹³ Ведоша (же) егò къ фарїсеумъ, иже бѣ ииога слѣпъ. ¹⁴ Бѣ же сѣбѣотѣа, егда сотвори брѣнїе ииес и ѡверзе емъ очи. ¹⁵ Паки же вопрошахъ егò и фарїсее, какѡ прозрѣ. Онъ же рече имъ: брѣнїе положи мнѣ на очи, и оумыиша, и виждъ. ¹⁶ Глаголахъ оубо ѿ фарїсеи нѣцыи: нѣсть сеи ѿ бга члѣвѣкъ, ѣкѡ сѣбѣотѣа не хранитъ. ѿвѣи глаголахъ: какѡ можетъ челоуѣкъ грѣшенъ иицеви знаменїа творити; И распра бѣ въ нихъ. ¹⁷ Глаголахъ (оубо) слѣпцѣ паки: ты что глаголеши ѡ немъ, ѣкѡ ѡверзе очи твои; Онъ же рече, ѣкѡ прѣрокъ естъ. ¹⁸ Не ѣша оубо вѣры иудее ѡ немъ, ѣкѡ слѣпъ бѣ и прозрѣ, дондеже возгласиша родитѣла того прозрѣвшаго ¹⁹ и вопрошиша ѧ, глаголюще: сеи ли естъ сынъ ваю, егòже вы глаголете, ѣкѡ слѣпъ родиша; какѡ оубо ииѣ видитъ; ²⁰ ѿвѣщаиша (же) имъ родитѣла егò и рѣста: вѣмы,

* гдѣ

ꙗкѡ сѣй ѣсть сынъ нꙗю и ꙗкѡ слѣпъ родиѡ: ²¹ ꙗкѡ же ннѣ виднѣтъ, не вѣмы, илн ктò ѡвѣрзе ѣмѣ очн, мы не вѣмы: самъ вóзрастѣ ѡмать, самогò вопросите, самъ ѡ себѣ да глаголетѣ. ²² Сїа рекòста роднѣла ѣгò, ꙗкѡ боастиѡ жндòвз: о҃же бо бꙗхѣ сложнлѡ жндòве, да, ꙗще ктò ѣгò исповѣсть хрїта, ѡлчѣнъ ѡ сонмиѡ бѣдетѣ: ²³ сего̀ рꙗди роднѣла ѣгò рекòста, ꙗкѡ вóзрастѣ ѡмать, самогò вопросите. ²⁴ Возгласнѡ же вторнѣю человекѡ, ѡже бѣ слѣпъ, и рѣша ѣмѣ: даждь слꙗвѣ бгѣ: мы вѣмы, ꙗкѡ члвчкз сѣй грѣшенъ ѣсть. ²⁵ Ѡвѣща о҃бо онъ и рече: ꙗще грѣшенъ ѣсть, не вѣмъ: ѣдино вѣмъ, ꙗкѡ слѣпъ бѣхъ, ннѣ же внѣждь. ²⁶ Рѣша же ѣмѣ пакн: чтò сотвори тебѣ; ꙗкѡ ѡвѣрзе очн твои; ²⁷ Ѡвѣща нмъ: рекòхъ вамъ о҃же, и не слышаште: чтò пакн хòщете слышати; ѣдл и вѣ о҃чнцѣ ѣгò хòщете вѣти; ²⁸ онн же о҃кориша ѣгò и рѣша (ѣмѣ): ты о҃чнцз ѣси тогò: мы же мѡѹсѣевы ѣсмь о҃ченицы: ²⁹ мы вѣмы, ꙗкѡ мѡѹсѣевн гла бгѣ, сего̀ же не вѣмы, ѡкѡдѣ ѣсть. ³⁰ Ѡвѣща человекз и рече нмъ: ѡ самъ бо днвно ѣсть, ꙗкѡ вѣ не вѣсте, ѡкѡдѣ ѣсть, и ѡвѣрзе очн мои: ³¹ вѣмы же, ꙗкѡ грѣшникн бгѣ не послѣшаѣтъ, но ꙗще ктò бгòчтецъ ѣсть и вòлю ѣгò творнѣтъ, тогò послѣшаѣтъ: ³² ѡ вѣка нѣсть слышано, ꙗкѡ ктò ѡвѣрзе очн слѣпѣ рождѣнѣ: ³³ ꙗще не вѣ былъ сѣй ѡ бгѣ, не мòглъ бы творнѣти ничесòже. ³⁴ Ѡвѣщааша и рѣша ѣмѣ: бо грѣсѣхъ ты родиѡ ѣси вѣсь, и ты ли ны о҃чнши; и нзгнѡша ѣгò вòнъ. ³⁵ О҃слѡша ииѣ, ꙗкѡ нзгнѡша ѣгò вòнъ, и ѡвѣрѣтъ ѣгò, рече ѣмѣ: ты вѣрѣши ли вѣ снѣ бжїѡ; ³⁶ Ѡвѣща онъ и рече: и ктò ѣсть, гдн, да вѣрѣю вѣ него; ³⁷ рече же ѣмѣ ииѣ: и видѣлъ ѣси ѣгò, и глаи ѣз тобòю тои ѣсть. ³⁸ онъ же рече: вѣрѣю, гдн. и поклоннѣа ѣмѣ. ³⁹ (3а 35.) и рече ииѣ: на сѣдъ ѡзъ вѣ мїрз сѣй прїндòхъ, да невѣдѡщїи видѡтъ, и вѣдѡщїи слѣпн бѣдѡтъ. ⁴⁰ и слышаша ѡ фарїсїи сїѡ сѣщїи ѣз нмъ и рѣша ѣмѣ: ѣдл и мы слѣпн ѣсмь; ⁴¹ рече нмъ ииѣ: ꙗще вѣсте слѣпн были, не вѣсте нмѣли грѣхѣ: ннѣ же глаголетѣ, ꙗкѡ виднмъ, грѣхъ о҃бо вѡшъ пребывѡлетѣ.



Глава 10. Замяо.

мѣнь, а мѣнь глѣо вѣмъ: не входѣи двѣрьми во двѣрѣ ѡвчѣи, но прелѣза ииѡдѣ,
чтои чѣтъ ѣтъ и развѣиѣнкъ: ² а входѣи двѣрьми пѣстырь ѣтъ ѡвцѣмъ:
³ емѣ двѣрѣнкъ ѡверзѣетъ, и ѡвцы глѣсѣ ѣгѡ слышатъ, и своѣ ѡвцы
гласѣетъ по имену, и иъгѣиѣтъ иъхъ: ⁴ и ѣгѣ своѣ ѡвцы иъженѣтъ, прѣдъ
иѣми хѣдѣтъ: и ѡвцы по нѣмъ иѣдѣтъ, ѣкѡ вѣдѣтъ глѣсѣ ѣгѡ: ⁵ по чѣждѣмъ
же не иѣдѣтъ, но вѣжѣтъ ѡ негѡ, ѣкѡ не знѣютъ чѣждѣгѡ глѣса. ⁶ Сѣю
прѣтчѣ рѣчѣ иѣмъ иѣсѣ: ѡиѣ же не развѣмѣша, чтоѡ вѣше, ѣже глѣше иѣмъ.
⁷ Рѣчѣ же пѣки иѣмъ иѣсѣ: а мѣнь, а мѣнь глѣо вѣмъ, ѣкѡ ѣзѣ ѣемъ двѣрь
ѡвцѣмъ. ⁸ Вѣи, ѣлѣкѡ (иъхъ) прѣидѣ прѣжде менѣ, чѣтъ и развѣиѣнкѣ: но
не послѣшѣша иъхъ ѡвцы. ⁹ (Зѣ 36.) Иѣзѣ ѣемъ двѣрь: мнѣю ѣще кѣто вѣидѣтъ,
спѣетѣа, и вѣидѣтъ и иъзѣидѣтъ, и пѣжитъ ѡверѣетъ. ¹⁰ Тѣтъ не прѣхѣдѣтъ,
рѣзвѣ да ѡвѣрѣдѣтъ и ѡвѣетъ и погѣвѣтъ: ѣзѣ прѣидѣхъ, да живѣтъ иѣмѣтъ и
лѣшше иѣмѣтъ. ¹¹ Иѣзѣ ѣемъ пѣстырь дѣбрыи: пѣстырь дѣбрыи дѣшѣ своѣ
полагѣетъ за ѡвцы: ¹² а наѣмѣнкъ, иѣже нѣетъ пѣстырь, ѣмѣже не ѣтъ ѡвцы
своѣ, вѣидѣтъ вѣлка глѣдѣща и ѡставлѣетъ ѡвцы и вѣглетъ, и вѣлкѣ расхѣ-
титъ иъхъ и распѣдѣтъ ѡвцы: ¹³ а наѣмѣнкъ вѣжѣтъ, ѣкѡ наѣмѣнкъ ѣтъ и
нерѣдѣтъ ѡ ѡвцѣхъ. ¹⁴ Иѣзѣ ѣемъ пѣстырь дѣбрыи: и знѣю моѣ, и знѣютъ мѣ
моѣ: ¹⁵ ѣкоже знѣетъ мѣ ѡцѣ, и ѣзѣ знѣю ѡцѣ: и дѣшѣ моѣ полагѣю за
ѡвцы. ¹⁶ И иѣны ѡвцы иѣмамъ, ѣже не ѣтъ ѡ двѣрѣ сегѡ, и тѣиѣ мѣ подо-
вѣетъ прѣвѣтѣи: и глѣсѣ моѣ ѡслѣшатъ, и вѣдетъ ѣдѣно стѣдо (и) ѣдѣиѣ
пѣстырь. ¹⁷ (Зѣ 37.) Сегѡ рѣдѣ мѣ ѡцѣ лѣвѣтъ, ѣкѡ ѣзѣ дѣшѣ моѣ полагѣю,
да пѣки прѣимѣ ю: ¹⁸ ниѣктоже вѣзметъ ю ѡ менѣ, но ѣзѣ полагѣю ю ѡ себѣ:
ѡвѣстѣ иѣмамъ положѣти ю и ѡвѣстѣ иѣмамъ пѣки прѣѣти ю: сѣю зѣповѣдѣ
прѣѣхъ ѡ ѡцѣ моѣгѡ. ¹⁹ Рѣспрѣ же пѣки вѣетъ во иѣдѣехъ за словѣа сѣа.
²⁰ Глѣгѣлѣхъ же мнѣи ѡ иѣхъ: вѣѣа иѣмѣтъ и неѣстовѣ ѣтъ: чтоѡ ѣгѡ
послѣшѣете; ²¹ Иѣиѣ глѣгѣлѣхъ: сѣи глѣгѣлѣи не ѣтъ вѣѣиѣющѣгѡ: ѣдѣ мѣжетъ

бѣсѣзъ слѣпѣимъ ѿчи ѿвѣрстн; ²² (37.) Пыша же (тогда) ѿновлѣнїа во
їерлїимѣхъ, ѿ знамѣ бѣ. ²³ И хождѣше и҆исъ въ цѣрквѣ, въ притворѣ солѡмонн.
²⁴ Ѡбъидѡша же ѣго іудѣе и глаголахѣ ѣмѣ: доколѣ дѣшѣ наша взѣмешн;
ѣще ты ѣси хрїтѡсѣзъ, рцы намы не ѡбннѣаа. ²⁵ Ѡвѣща и҆мъ и҆исъ: рѣхъ вѣмъ,
ѿ не вѣрѣете: дѣла, іаже ѣзъ творю ѡ и҆мени ѡца моегѡ, тѣ свнѣдѣтельствѣ-
ютъ ѡ мнѣ: ²⁶ но вы не вѣрѣете, нѣсте во ѿ ѡвѣцъ моихъ, іакоже рѣхъ
вѣмъ: ²⁷ (38.) Ѡвцы моѣ глаѣа моегѡ слѣшаютъ, ѿ ѣзъ знаю и҆хъ, ѿ по-
мнѣ градѣтъ: ²⁸ ѿ ѣзъ жнвѡтъ вѣчныи дамъ и҆мъ, ѿ не погнбнѣтъ во вѣкн, ѿ
не восхн҆титъ и҆хъ никтоже ѿ рѣкн моѣа: ²⁹ ѡцъ мой, и҆же даде мнѣ, болїи
всѣхъ ѣсть, ѿ никтоже мѡжетъ восхн҆тити и҆хъ ѿ рѣкн ѡца моегѡ: ³⁰ ѣзъ ѿ
ѡцъ ѣдино ѣма. ³¹ Взѣаша же кѣменїе пакн іудѣе, да побїютъ ѣго. ³² Ѡвѣща
и҆мъ и҆исъ: мнѡга двѣра дѣла іавнхъ вѣмъ ѿ ѡца моегѡ: за коѣ и҆хъ дѣло
кѣменїе мѣцете на ма; ³³ Ѡвѣщааша ѣмѣ іудѣе, глаголюще: ѡ добрѣ дѣлѣ кѣ-
менїе не мѣцемъ на тѣ, но ѡ хлѣбѣ, іакѡ ты, члѣвѣкъ сыи, твориши себѣ бѣа.
³⁴ Ѡвѣща и҆мъ и҆исъ: нѣсть ли писано въ законѣ вѣшемъ: ѣзъ рѣхъ: бѡзи
ѣстѣ; ³⁵ ѣще ѡныхъ рече богѡвъ, кѣ ннмже слово бжїе вѣсть, ѿ не мѡжетъ
разорн҆тнса писанїе: ³⁶ ѣгоже ѡцъ стн и послѣ въ мїръ, вы глаголете, іакѡ
хлѣб глешн, занѣ рѣхъ: снъ бжїи ѣма. ³⁷ ѣще не творю дѣла ѡца моегѡ, не
и҆мнѣте мнѣ вѣрѣ: ³⁸ ѣще ли творю, ѣще ѿ мнѣ не вѣрѣете, дѣломъ (моимъ)
вѣрѣн҆те: да разлѣчѣте ѿ вѣрѣете, іакѡ во мнѣ ѡцъ, ѿ ѣзъ въ нѣмъ.
³⁹ Искѣхѣ о҆убо пакн іати ѣго: ѿ и҆зыде ѿ рѣкъ и҆хъ, ⁴⁰ ѿ и҆де пакн на ѡнъ полъ
їордана, на мѣсто, и҆дѣже бѣ іѡаннъ прѣжде крестѣа, ѿ прѣвѣсть тѣ.
⁴¹ И мнѡзи прїндѡша кѣ немѣ и глаголахѣ, іакѡ іѡаннъ о҆убо знаменїа не
сотвори ни ѣдинагѡ: всѣ же, ѣлика рече іѡаннъ ѡ сѣмъ, и҆стинна вѣхѣ.
⁴² И мнѡзи вѣроваша въ негѡ тѣ.



Глава 11. Зачало 39.

Иже никто бола лазарь ѿ внданїи, ѿ вєи марїины ѿ мърды сестры ѣд. ² Бже марїа помазавшаа гдѣ мъромъ ѿ ѿтершаа нозѣ ѣгѡ влєбѣ своиѣи, ѣдже братъ лазарь болаше. ³ Послаѣтъ оубо сестрѣ кз немѡ, глаголющѣ: гдѣи, сє, ѣгѡже любїши, болатъ. ⁴ Слышавъ же їисъ рече: сїа болѣзнь несть кз смєрти, но ѡ слѣбѣ вѣи, да пролавиѣи сїа вѣи ѣд радн. ⁵ Люблѡше же їисъ мърдѡ ѿ сестрѡ ѣд ѿ лазарѡ. ⁶ Егда же оуслыша, ѣкѡ болатъ, тогда пре-
бысть на немже вѣ мѣстѣ двѣ дни. ⁷ Потѡмъ же гдѣ оучїнкѡмъ: їдемъ во їдєю пакн. ⁸ Глаголаша ѣмѡ оучїнцы: раввї, ннѣ некачѡ тебе каменїемъ побїти їдєс, ѿ пакн ли їдєши тѣмъ; ⁹ Ѣвѣща їисъ: не двѣ ли надеѣте часѡ ѣртѡ во дни; ѣще ктѡ ходитъ во дни, не поткнетѣ, ѣкѡ свѣтъ мїра сєгѡ вїдѣтъ: ¹⁰ ѣще же ктѡ ходитъ въ ноцн, поткнетѣ, ѣкѡ несть свѣта въ немъ. ¹¹ Сїа рече ѿ посємъ гдѣ їмъ: лазарь дрѡгъ нашъ оубо: но їдѡ, да возвѡжѡ ѣгѡ. ¹² Рѣша оубо оучїнцы ѣгѡ: гдѣи, ѣще оубо, спасєнъ вѡдетъ. ¹³ Рече же їисъ ѡ смєрти ѣгѡ: ѡнн же мнѣша, ѣкѡ ѡ оупєнїи снѡ глєтъ. ¹⁴ Тогда рече їмъ їисъ не ѡвнѡдѣа: лазарь оумре: ¹⁵ ѿ радѡсѡ вѡсъ радн, да вѣрѡете, ѣкѡ не вѣчъ тѣмъ: но їдемъ кз немѡ. ¹⁶ Рече же двѣма, глаголемыѣи блзнецѡ, оучїнкѡмъ: їдемъ ѿ мѡ, да оумремъ сз нїмъ. ¹⁷ Пршєдъ же їисъ, ѡвѣрте ѣгѡ четѣри дни оубже їмѡца во грѡбѣ. ¹⁸ Бже внданїѡ блзѡ їєрлїма, ѣкѡ стѡдїи патнѡдє-
сѡтъ, ¹⁹ ѿ мнѡзи ѡ їдєсн бѡчѡ пршлн кз мърдѣ ѿ марїи, да оутѣшатъ ѿчъ ѡ братѣ ѣд. ²⁰ Мърдѡ оубо егда оуслыша, ѣкѡ їисъ глѡдѣтъ, срѣте ѣгѡ: марїа же дѡма сѣдѡше. ²¹ Рече же мърдѡ ко їисѡ: гдѣи, ѣще бы єнн здѣ былъ, не бы братъ мѡн оумрєлъ: ²² но ѿ ннѣ вѣмъ, ѣкѡ єлїка ѣще прѡснши ѡ вѣа, дѡстѣ тебѣ вѣз. ²³ Гдѣ єнн їисъ: воскреснетъ братъ твоѡ. ²⁴ Глагола ѣмѡ мърдѡ: вѣмъ, ѣкѡ воскреснетъ въ воскрѣшенїе, въ послѣднїи дєнь. ²⁵ Рече (же) єнн їисъ: ѡзъ єсмь воскрѣшенїе ѿ жнвѡтъ: вѣрѡнн въ мѡ, ѣще ѿ оумретъ, ѡжнєтъ: ²⁶ ѿ всѡкъ жнвѡнн ѿ вѣрѡнн въ мѡ не оумретъ во вѣкн. Емлєши ли вѣрѡ

се мѹ; ²⁷ Глагола е мѹ: еѣ, гдн: ѡзз вѣровахз, ѡкв тѹ е сн хрѣтосз снз бжїи, ѡже вз мїрз градїи. ²⁸ И сїа рѣкши, ѡде н пригласн марїо сестрѹ свою тїаї, рѣкши: оутѣль пришелз естѣ н глашлетз тїа. ²⁹ Она (же) ѡкв оуслыша, востїа скорѹ н ѡде кз немѹ. ³⁰ Не оужѣ бо еѣ пришелз иїсз вз бѣсѣ, но еѣ на мѣстѣ, ндѣже срѣте егѹ марїа. ³¹ Идѣс (же) оубо сщїи сз нѣю вз домѹ н оутѣшаю-ще ю, вндѣвше марїю, ѡкв скорѹ востїа н нзїде, по нѣн ндоша, глаголюще, ѡкв ѡдетз на грѹбз, да плїетз тїамѹ. ³² Марїа же ѡкв прїиде, ндѣже еѣ иїсз, вндѣвши егѹ, падѣ е мѹ на ногѹ, глаголющи е мѹ: гдн, ѡще бы е сн бїлз здѣ, не бы оумерлз мѹн братз. ³³ Иїсз оубо, ѡкв вндѣ ю плїчїцїа н пришѣд-шыа сз нѣю идѣн плїчїцїа, запретн дхѹ н возмѣтїеа самз ³⁴ н рече: гдѣ положїте егѹ; Глаголаша е мѹ: гдн, прїидн н вїждѣ. ³⁵ Пролезїеа иїсз. ³⁶ Глаго-лахѹ оубо жїдове: вїждѣ, кїкв любїаше егѹ. ³⁷ Нѣцын же ѡ ннхз рѣша: не можїше ли сїн, ѡвѣрзїи очн слѣпомѹ, сотворїти, да н сїн не оумретз; ³⁸ Иїсз же пїкн претїа вз себѣ, прїиде ко грѹбѹ. Бѣ же пещѣра, н кїмень лежїше на нѣн. ³⁹ Гїа иїсз: возмїте кїмень. Глагола е мѹ сестрїа оумѣршагѹ марїа: гдн, оужѣ смердїтз: четвероднѣкѣнз бо естѣ. ⁴⁰ Гїа еѣ иїсз: не рѣхз ли тн, ѡкв ѡще вѣрѣши, оузриши слѣвѣ бжїю; ⁴¹ Взїаша оубо кїмень, ндѣже еѣ оумѣрїи лежїа. Иїсз же возведѣ очн горѣ н рече: оѣе, хвалѹ тебѣ воздаю, ѡкв оуслы-шлз е сн мїа: ⁴² ѡзз же вѣдѣхз, ѡкв веегдї мїа послѣшаешн: но нарѹда радн стоїагѹ ѡкретз рѣхз, да вѣрѣ нмѹтз, ѡкв тѹ мїа поглїлз е сн. ⁴³ И сїа рѣкз, гїсомз велїкнмз воззвїа: лїзарѣ, градн вѹнз. ⁴⁴ И нзїде оумѣрїи, ѡбїзанз рѣкїама н ногїама оукрѹемз, н лицѣ егѹ оубрѣсомз ѡбїзано. Гїа нмз иїсз: разрѣшїте егѹ н ѡстївнте нтн. ⁴⁵ Мнѹзи оубо ѡ идѣн пришѣдшїи кз марїи н вндѣвше, ѡже сотворн иїсз, вѣроваша вз негѹ: ⁴⁶ нѣцын же ѡ ннхз ндоша кз фарїсеомз н рекоша нмз, ѡже сотворн иїсз. ⁴⁷ (Зї 40.) Собрїаша оубо архїерѣс н фарїеѣс сѹнмз н глаголахѹ: что сотворїмз; ѡкв члѣвѣкз сїн мнѹга знїамѣнїа творїтз: ⁴⁸ ѡще ѡстївнмз егѹ тїакв, всн оубѣрѣютз вз негѹ: н прїидѹтз рїмлїанѣ н вѹзмѹтз мѣсто н їзѹїкз нїшз. ⁴⁹ Едїнз же нѣкто ѡ ннхз кїїафа, архїерїн сїи лѣтѹ томѹ, рече нмз: бы не вѣстѣ ннчѣ-сѹже, ⁵⁰ нн помышлїете, ѡкв оўне естѣ нїамз, да едїнз чѣлѣвѣкз оумретз за лїдн, а не вѣсѣ їзѹїкз погїбнетз. ⁵¹ Сегѹ же ѡ себѣ не рече, но архїерїн сїи лѣтѹ томѹ, прорече, ѡкв хотїаше иїсз оумрѣти за лїдн, ⁵² н не тѹкмѹ за лїдн, но да н чїда бжїїа расточїеаа соберѣтз во едїно. ⁵³ ѡ тогѹ оубо

днѣ совѣщаша, да оубіютъ єго. ⁵⁴ Іисъ же ктомѹ не ѣвѣ хождаше во іудеѹхъ, но ѣде ѡтѹдѹ во странѹ блнзѹ пѹстыни, во єфрѣмѹ нарицаемый градѹ, и тѹ хождаше со оучникѣи своими. ⁵⁵ Бѣ же блнзѹ пасха іудейска, и взыдоша мнози во іерлѣмѹ ѡ странѹхъ прѣжде пасхи, да ѡчнстятѣ. ⁵⁶ Нискахѹ оубо іиса и глаголахѹ къ себѣ, въ цѣрквѣи стоѡще: что мнѣ вѣмѹ, ѣкѡ не ѣмать ли прѣнтѣи въ праздникѹхъ; ⁵⁷ Аша же архіерѣсѣ и фарісѣсѣ заповѣдь, да ѣще ктò ѡчнстятѹ (єго), гдѣ бѹдетѹ, повѣсть, ѣкѡ да ѣмѹтъ єго.



Глава 12. Зачало 41.

Иисъ же прѣжде шестн днй пасхи прїиде въ внданїю, и дѣже еѣ лазарь оумерый, егѡже воскресн ѿ мертвыхъ. ² Сотвориша же емѸ вечерю тѸ, и марда сдѣжаше: лазарь же едннз еѣ ѿ возлежащихъ съ нимъ. ³ Марїа же прїемши литрѸ мѹра нѣрда пїстїка многоцѣнна, помаза нѡзѣ иисовѣ, и ѡтрѣ власы свои нѡзѣ егѡ: храмина же исполниша ѿ конн мѣсти (благовонныа). ⁴ Глагола же едннз ѿ оучникъ егѡ, и да сїмшновъ искарїѡтскїй, иже хотѣше егѡ предати: ⁵ чesѡ рѣдн мѹро сїе не продано бысть на трїехъ стѣхъ пѣназъ и данѡ ннцымъ; ⁶ Сїе же рече, не ѣкѡ ѡ ннцнхъ печѣшеса, но ѣкѡ тѣтъ еѣ, и ковчѣецеъ имѣаше, и вметѣсмаа ношѣше. ⁷ Рече же иисъ: не дѣйте еѣ, да въ дѣнь погребенїа моего соблюдетъ еѣ: ⁸ ннцыа бо всегда имате съ собою, мене же не всегда имате. ⁹ РазѸмѣ же народъ многъ ѿ иудей, ѣкѡ тѸ есѣтъ: и прїидѡша не ииса рѣдн токѡмъ, но да и лазара видѣтъ, егѡже воскресн ѿ мертвыхъ. ¹⁰ Совецѣаша же архїерее, да и лазара оубїютъ, ¹¹ ѣкѡ мнози егѡ рѣдн и дѣхѸ ѿ иудей и вѣровахѸ во ииса. ¹² Во оутрїй (же) дѣнь народъ многъ прншѣдый въ прѣздникъ, слышавше, ѣкѡ иисъ градѣтъ во иерлїмъ, ¹³ прїѣша вѣта ѿ фнїнкъ и нзыдѡша въ сѣтенїе емѸ, и звѣхѸ (глаголюще): ѡсѣнна, блѣвенъ градый во ѣма гѣне, црѣ иилевъ. ¹⁴ Обрѣтѣ же иисъ ѡслѣ, всѣде на нѣ, ѣкоже есѣтъ писано: ¹⁵ не бойса, дщн сїѡна: сѣ, црѣ твоѣ градѣтъ, сѣдѣ на жребѣти ѡслн. ¹⁶ Снхъ же не разѸмѣша оучнцы егѡ прѣжде: но егѣдѣ прогласнса иисъ, тогда поманѸша, ѣкѡ сїѣ вѣша ѡ немъ писана, и сїѣ сотвориша емѸ. ¹⁷ Свидѣтельствоваше оубѡ народъ, иже еѣ (прѣжде) съ нимъ, егѣдѣ лазара возгласн ѿ грѡба и воскресн егѡ ѿ мертвыхъ: ¹⁸ сего рѣдн и сѣтѣ егѡ народъ, ѣкѡ слышаша егѡ сїе сотворша знаменїе. ¹⁹ (Зѣ 42.) Фарїсее оубѡ рѣша къ себѣ: виднѣте, ѣкѡ никаѣже польза есѣтъ; сѣ, мнръ по немъ идетъ. ²⁰ БѣхѸ же нѣцын елїннн ѿ прншѣдшихъ, да поклонѣтса въ прѣздникъ: ²¹ сн оубѡ прнчѣспнша къ фїлїппѸ, иже еѣ ѿ вндѣды галїлейскїа, и молѣхѸ егѡ,

глаголюще: господи, хощемъ и҃са видѣти. ²² Прїиде фїліппъ и глагола андрѣови: и паки андрей и фїліппъ глаголаста и҃сови. ²³ И҃съ же ѿвѣща ѣма, гла: прїиде чїсѣ, да прослѣвѣтса сн҃ъ чл҃вч҃ескїи: ²⁴ амнѣнь, амнѣнь гл҃ю вамъ: ѣще зерно пше-
нїчно падъ на землѣ не оумретъ, то е҃дино пребывѣетъ: ѣще же оумретъ,
многъ плодъ сотворїтъ: ²⁵ любѣи дш҃и своѣ погубїтъ ю, и ненавидѣи дш҃и
своеѣ въ мїрѣ семъ въ жнѣотъ вѣчный сохранитъ ю: ²⁶ ѣще ктѣ мнѣ слѣ-
житъ, мнѣ да послѣдствуетъ, и нѣдѣже е҃смь азъ, тѣ и слѣга мой е҃детъ: и
ѣще ктѣ мнѣ слѣжитъ, почитѣтъ е҃го оцѣ (мой): ²⁷ ннѣ дш҃а моѣ возмш҃ти-
са: и ктѣ рекѣ; О҃че, спсї ма ѿ часа сегѣ: но сегѣ радн прїидѣхъ на часъ сїи:
²⁸ (31.) О҃че, прослѣви ѣма твоѣ. Прїиде же гласъ съ небесѣ: и прослѣвихъ, и паки
прослѣвию. ²⁹ Народъ же стоѣи и слышавъ, глаголахъ: громъ бысть. И҃нїи глаго-
лахъ: агг҃лъ глагола е҃мѣ. ³⁰ ѿвѣща и҃съ и рече: не менѣ радн гласъ сїи бысть,
но народа радн: ³¹ ннѣ е҃дъ е҃сть мїрѣ семѣ: ннѣ кнѣзь мїра сегѣ нзгнѣнъ
е҃детъ вѣнъ: ³² и ѣще азъ вознесѣнъ е҃дъ ѿ землѣ, всѣ привлекѣ къ себѣ.
³³ Сїе же глаше, назнѣменѣа, коѣю смѣртїю хотѣше оумретн. ³⁴ ѿвѣща е҃мѣ
народъ: мы слышахомъ ѿ закона, ѣкѣ хрїстѣ пребывѣетъ во вѣкн: кѣкѣ
кѣкѣ гл҃ешн: вознесѣтса подобѣетъ сн҃ъ чл҃вч҃ескомѣ; ктѣ е҃сть сїи сн҃ъ чл҃вч҃ес-
кїи; ³⁵ Рече же нмъ и҃съ: е҃ще мало времѣ свѣтѣ въ васъ е҃сть: ходїте, дѣнде-
же свѣтѣ ѣмѣте, да тѣмѣ васъ не ѣметъ: и ходѣи во тѣмѣ не вѣетъ, кѣкѣ
нѣдетъ: ³⁶ (31 43.) дѣндеже свѣтѣ ѣмѣте, вѣрѣдѣте во свѣтѣ, да сынове свѣта
е҃дете. Сїѣ гла и҃съ, и ѿшѣдъ скрѣса ѿ ннѣхъ. ³⁷ Толнѣа [же] знѣмѣнїѣа сот-
воршѣ е҃мѣ предѣ ннѣмн, не вѣровахъ въ него, ³⁸ да е҃детса слово нсѣїн прѣрѣка,
е҃же рече: гд҃и, ктѣ вѣрова слѣхъ нашѣмѣ, и мѣшца гд҃нѣа комѣ ѿкрѣса;
³⁹ Сегѣ радн не можѣхъ вѣрѣвати, ѣкѣ паки рече нсѣїа: ⁴⁰ ѿслѣпнѣ очн нхъ и
ѿкаменнѣ е҃ть сердца нхъ, да не видѣтъ очнѣма, нн разш҃мѣютъ сердцаемъ, и
ѿбратѣтса, и нсѣвлѣю нхъ. ⁴¹ Сїѣ рече нсѣїа, е҃гдѣ видѣ слѣвѣ е҃гѣ и глагола ѿ
нѣмъ. ⁴² Обѣче о҃бѣи и ѿ кнѣзь мнози вѣроваша въ него, но фарїсеїн радн не
нсповѣдовахъ, да не нзѣ сѣннѣцѣ нзгнѣнн е҃дѣтъ: ⁴³ возлюбѣша бо пѣче слѣвѣ
челѣвч҃ескѣю, нѣже слѣвѣ е҃жїю. ⁴⁴ И҃съ же воззѣа и рече: вѣрѣдѣи въ мѣ не
вѣрѣетъ въ мѣ, но въ послѣвшѣго мѣ: ⁴⁵ и видѣи мѣ видѣтъ послѣвшѣго мѣ:
⁴⁶ азъ свѣтѣ въ мїрѣ прїидѣхъ, да всѣкѣ вѣрѣдѣи въ мѣ во тѣмѣ не преѣ-
детъ: ⁴⁷ и ѣще ктѣ о҃слѣшнѣтъ гл҃голы моѣ и не вѣрѣетъ, азъ не е҃дѣ е҃мѣ:
не прїидѣхъ бо, да е҃дѣ мїровн, но да спсѣ мїрѣ: ⁴⁸ ѿметѣнѣса менѣ и не

пріемлаи гл҃гѡлз мои҃хз ѣмать еѡдѡцаго ѡмѡ: еѡво, ѡже гл҃ахз, тоѡ еѡднѡтз
ѡмѡ въ послѣднѡи дѣнь: ⁴⁹ ѣкѡ ѡзз ѡ себѣ не гл҃ахз, но послѣбый мѡ ѡѡз,
тои҃ мнѣ заповѣдь даде, чтоѡ рекѡ ѡ чтоѡ возг҃лю: ⁵⁰ ѡ вѣмз, ѣкѡ заповѣдь
ѡгѡ жнѡѡтз вѣчнѡи ѡстѡ: ѡже ѡѡво ѡзз гл҃ю, ѣкоже речѣ мнѣ ѡѡз, таѡкѡ
гл҃ю.



Глава 13. Зачало 44.

Прежде же праздника пасхи, вѣдѣи иисъ, ѣкѡ прїиде ѣмѣ часъ, да прейдетъ ѡ мїра сегѡ ко оцѣ, возлюбѣль своѣмъ ѣщѣмъ въ мїрѣ, до концѣ возлюбѣнїи нѣхъ. ² И вечерн бѣвшѣи, дїаволѣ оуже вложившѣ въ сердце ѣдѣ сїмѡновѣ іскарїѡтѣ-сікомѣ, да ѣгѡ предастъ, ³ вѣдѣи иисъ, ѣкѡ всѣмъ даде ѣмѣ оцѣ въ рѣцѣ, и ѣкѡ ѡ бѣга нѣзѣде и къ бѣгѣ градѣтъ: ⁴ востѣ ѡ вечерн и положи рѣзѣ, и прїемѣ лѣнтїонъ, преподѣсѣа: ⁵ потѡмъ влѣа водѣ во оумывальницѣ и начѣтъ оумывѣти нѡги оучѣникѡмъ и ѡтирѣти лѣнтїемъ, и мже бѣ преподѣсанъ. ⁶ Прїиде же къ сїмѡнѣ петрѣ, и глагола ѣмѣ тѡи: гдѣи, ты ли моѣ оумывѣши нѡзѣ; ⁷ ѡвѣща иисъ и рече ѣмѣ: ѣже ѣзъ творю, ты не вѣси нѣтъ, оураздѣмѣши же по сїхъ. ⁸ Глагола ѣмѣ петрѣ: не оумывѣши нѡгѣ моѣю во вѣки. ѡвѣща ѣмѣ иисъ: ѣще не оумывѣю тебе, не имѣши частїи со мною. ⁹ Глагола ѣмѣ сїмѡнъ петрѣ: гдѣи, не нѡзѣ моѣ тѡкмѡ, но и рѣцѣ и главо. ¹⁰ Глѣ ѣмѣ иисъ: нѣзѡбѣннѣи не трѣбѣтъ, тѡкмѡ нѡзѣ оумывѣти, ѣстъ бо всѣхъ чїстѣ: и вѣи чїстїи ѣстѣ, но не всѣи. ¹¹ Вѣдѣашѣ бо предающаго ѣгѡ: сегѡ радѣи рече, ѣкѡ не всѣи чїстїи ѣстѣ. ¹² (Зѣ 45.) Вѣдѣа же оумѣи нѡги нѣхъ, прїѣтъ рѣзѣ своѣмъ, возлѣгѣ пакѣи, рече и мъ: вѣстѣ ли, что сотворѣхъ вамъ; ¹³ вѣи глашѣете мѣ оучѣла и гдѣа, и добрѣ глаголетѣ: ѣсмь бо. ¹⁴ ѣще оубѡ ѣзъ оумывѣхъ вамъ нѡзѣ, гдѣи и оучѣла, и вѣи дѡлжннѣи ѣстѣ дрѣгъ дрѣгѣ оумывѣти нѡзѣ: ¹⁵ ѡбразъ бо дѣхъ вамъ, да, ѣкоже ѣзъ сотворѣхъ вамъ, и вѣи творѣте. ¹⁶ ѣмнѣнъ, ѣмнѣнъ глѣю вамъ: нѣстѣ рѣвѣ болѣи гѡспѡда своегѡ, нн послѣннннѣхъ болѣи послѣвшѣгѡ ѣгѡ. ¹⁷ ѣще сїѣмъ вѣстѣ, бѣжѣннѣи ѣстѣ, ѣще творѣте ѣ. ¹⁸ Не ѡ всѣхъ вѣсѣ глѣю: ѣзъ (бо) вѣмъ, и нѣже нѣзѣрѣхъ: но да пнѣанїе бѣдетѣа: ѣдѣи со мною хлѣбѣмъ воздѣнѣе на мѣ пакѣ своѡ. ¹⁹ ѡсѣлѣ глѣю вамъ, прѣжде дѣже не бѣдетъ, да, ѣгдѣ бѣдетъ, вѣрѣ имѣте, ѣкѡ ѣзъ ѣсмь. ²⁰ ѣмнѣнъ, ѣмнѣнъ глѣю вамъ: прїемлаи, ѣще когѡ послѣ, менѣ прїемлетъ: ѣ прїемлаи менѣ прїемлетъ послѣвшѣаго мѣ. ²¹ Сїѣмъ рѣкъ иисъ возмѣчнѣа дѣхомъ и свнѣтѣльствѡва и рече: ѣмнѣнъ,

амінь гл҃ю вѣмъ, ꙗкѡ єдинъ ѿ вѣсѣ предастъ ма. ²² Єзри́хъ оубо междѹ
собо́ю оучи́цы, недоумѣющеа, ѡ ко́мъ гл҃етъ. ²³ Бѣ же єдинъ ѿ оучи́къ єгѡ
возлежѧ на лонѣ іисовѣ, єгѡже люблѧше іисъ: ²⁴ поманѹ же ємѹ сімѡнъ
пѣтръ вопро́сити, кто́ бы бѣмъ, ѡ нѣмъже гл҃етъ. ²⁵ Нападъ же то́и на пѣри
іисѡвы, глаго́ла ємѹ: гд҃и, кто́ єсть; ²⁶ Ѡвѣща̀ іисъ: то́и єсть, ємѹже ѡзъ
ѡмочи́въ хлѣбъ пода́мъ. ꙗ́ ѡмочь хлѣбъ, даде́ іудѣ сімѡновѹ іскариѡтѣкомѹ.
²⁷ ꙗ́ по хлѣбѣ тогдѧ вни́де вѡнь сатана̀. Гл҃а оубо ємѹ іисъ: єже твори́ши,
сотвори́ скѡрѡ. ²⁸ Єгѡ же никто́же разѹмѣ̀ ѿazoleжа́щихъ, къ часомѹ рече́
ємѹ. ²⁹ Нѣцынъ же мнѧхѹ, понѣже ковче́жецъ ѡмѧше іуда, ꙗкѡ гл҃етъ ємѹ
іисъ: кѡпнѣ, єже трѣбе́мъ на прѧздни́къ: ѡнѣ ни́цымъ да нѣчто да́тъ.
³⁰ При́мъ же ѡнъ хлѣбъ, ѡбѣ и́зѣде: бѣ же но́щъ. Ѹгда́ и́зѣде, ³¹ гл҃а іисъ:
(Зѧ 46.) нѣѣ просла́внѣа снъ чл҃вѣческѣи, ѡ бѣ просла́внѣа ѡ нѣмъ: ³² ѡце бѣ
просла́внѣа ѡ нѣмъ, ѡ бѣ просла́внѣтъ єгѡ въ себѣ, ѡ ѡбѣ просла́внѣтъ єгѡ.
³³ Чѧдѣа, єще́ сѧ вѣмнѣ ма́лѡ єсмь: взы́щете мене́, ѡ ꙗкоже рѣхъ іуде́емъ,
ꙗкѡ ѡможе ѡзъ и́дѹ, вѣ не мо́жете при́ти: ѡ вѣмъ гл҃ю нѣѣ. ³⁴ Заповѣ́дь
но́вѹ даю́ вѣмъ, да лю́бите дрѹгъ дрѹга: ꙗкоже возлюбѣхъ вѣ, да ѡ вѣ
лю́бите себѣ: ³⁵ ѡ сѣмъ разѹмѣ́ютъ вѣ, ꙗкѡ моѡ оучи́цы єстѣ, ѡце лю́бовь
ѡмѧте междѹ собо́ю. ³⁶ Глаго́ла ємѹ сімѡнъ пѣтръ: гд҃и, ка́мѡ ѡдѣши; Ѡвѣща̀
ємѹ іисъ: ѡможе (ѡзъ) и́дѹ, не мо́жешнѣ нѣѣ по мнѣ и́ти: послѣди́ же по
мнѣ ѡдѣши. ³⁷ Глаго́ла ємѹ пѣтръ: гд҃и, по́что не могѹ нѣѣ по тебѣ и́ти;
(нѣѣ) дѹшѹ мою́ за тѧ положи́. ³⁸ Ѡвѣща̀ ємѹ іисъ: дѹшѹ ли твою́ за ма́
положи́ши; а́мнѣ, а́мнѣ гл҃ю тебѣ: не возгласи́тъ а́лектѡръ, до́ндеже ѡвѣр-
жѣшиа мене́ три́ци.



Глава 14. Зачало 47.

Д а не смѣцѣтеца сѣрдце вѣше: вѣрѣйте въ бѣга, и въ мѣла вѣрѣйте: ² въ домѣ оца моего ѡбѣщанн мнѡги сѣть: ѡце ли же нѣ, рѣкѣ въ хѣ вѣмъ: нѣдѣ оуго-
тѡватн мѣсто вѣмъ: ³ и ѡце * оуготѡвлю мѣсто вѣмъ, пакн прѣндѣ и понмѣ
въ кѣ себѣ, да нѣдѣже сѣмъ ѡзъ, и въ бѣдете: ⁴ и ѡможе ѡзъ нѣдѣ, вѣсѣте, и
пѣть вѣсѣте. ⁵ Глагола сѣмъ дѡмѣ: гѣн, не вѣмъ, кѣмъ нѣдѣшн: и кѣкѡ мѡ-
жемъ пѣть вѣдѣтн; ⁶ Гѣ сѣмъ иисъ: ѡзъ сѣмъ пѣть и истннн и жнвѡтъ:
ннктѡже прѣндѣтѣ ко оца, тѡкмѡ мнѡю: ⁷ ѡце мѣ вѣсѣте знѣлн, и оца
моего знѣлн вѣсѣте (оуѣв): и ѡсѣлѣ познѣте сѣго, и вѣдѣсѣте сѣго. ⁸ Глагола
сѣмъ фѣлѣппъ: гѣн, покажн нѣмъ оца, и довѣсѣтѣ нѣмъ. ⁹ Гѣ сѣмъ иисъ:
тѡлѣко вѣрѣмѣ сѣ вѣмн сѣмъ, и не познѣмъ сѣн менѣ, фѣлѣппѣ; вѣдѣвѣн менѣ
вѣдѣ оца: и кѣкѡ тѣ глаголѣшн: покажн нѣмъ оца; ¹⁰ не вѣрѣдѣшн лн, ѡкѡ
ѡзъ во оца, и оца во мнѣ сѣтъ; (Зѣ 48.) гѣгѡлы, ѡже ѡзъ гѣю вѣмъ, ѡ
себѣ не гѣю: оца же во мнѣ прѣбывѣлн, тѡн тѡрѣтѣ дѣлѣ: ¹¹ вѣрѣйте мнѣ,
ѡкѡ ѡзъ во оца, и оца во мнѣ: ѡце ли же нѣ, за тѣ дѣлѣ вѣрѣ нмѣте
мнѣ. ¹² ѡмнѣнъ, ѡмнѣнъ гѣю вѣмъ: вѣрѣлн въ мѣла, дѣлѣ, ѡже ѡзъ тѡрѣю, и тѡн
сѡтѡрѣтѣ, и бѡльшѣ сѣхъ сѡтѡрѣтѣ: ѡкѡ ѡзъ ко оца моего гѣдѣ: ¹³ и
сѣже ѡце чѣтѡ прѡсѣте (ѡ оца) во нѣмѣ моѣ, тѡ сѡтѡрѣю, да прѡсѣлѣтѣца оца
въ сѣтѣ: ¹⁴ (и) ѡце чѣсѡ прѡсѣте во нѣмѣ моѣ, ѡзъ сѡтѡрѣю. ¹⁵ ѡце лѡбѣтѣ мѣла,
зѣпѡвѣдн моѣ сѡблѡдѣтѣ, ¹⁶ и ѡзъ оумѡлю оца, и нѣнѡго оутѣшнтелѣ дѣтѣ
вѣмъ, да бѣдетѣ сѣ вѣмн въ вѣкѣ, ¹⁷ дѣхъ истнннн, сѣгѡже мѣрѣ не мѡжетѣ
прѣлѣтн, ѡкѡ не вѣдѣтѣ сѣгѡ, ннже знѣетѣ сѣгѡ: вѣ же знѣете сѣго, ѡкѡ въ
вѣсѣ прѣбывѣетѣ и въ вѣсѣ бѣдетѣ. ¹⁸ Не ѡсѣтѣвлю вѣсѣ сѣрѣ: прѣндѣ кѣ вѣмъ:
¹⁹ сѣчѣ мѣлѡ, и мѣрѣ кѣтѡмѣ не оуѣндѣтѣ менѣ: вѣ же оуѣндѣтѣ мѣла, ѡкѡ ѡзъ
жнвѣ, и вѣ жнвѣ бѣдетѣ: ²⁰ въ тѡн дѣнъ оуѣрѣдѣтѣ вѣ, ѡкѡ ѡзъ во оца
моѣмъ, и вѣ ко мнѣ, и ѡзъ въ вѣсѣ. ²¹ (Зѣ) нѣмѣлн зѣпѡвѣдн моѣ и

* ѡце пондѣ и

СОБЛЮДААИ НѢХЪ, ТОИ СЪСТЬ ЛЮБАИ МА: А ЛЮБАИ МА ВОЗЛЮБЛЕНЪ ВЪДЕТЪ ОЦЕМЪ
МОИМЪ, И АЗЪ ВОЗЛЮБЛЮ СГО И ЯВЛЮСА СМЪ СМЪ. ²² Глагола СМЪ ИДА НЕ
ИСКАРИОТСКИИ: ГДИ, И ЧТО БЫСТЬ, ЯКЪ НАМЪ ХОЩЕШИ ЯВНТИСА, А НЕ МИРОВИ;
²³ **Ѡвѣца** иииз и рече СМЪ: Аще кто любитъ ма, слово мое соблюдетъ: и оцъ
мой возлюбитъ сго, и кз немъ приидема и ѡбитель оу негѡ сотвори ма: ²⁴ НЕ
ЛЮБАИ МА СЛОВЕСЪ МОИХЪ НЕ СОБЛЮДЕТЪ: И СЛОВО, СЪЖЕ СЛЫШАСТЕ, НѢСТЬ МОЕ,
НО ПОСЛАВШАГЪ МА ОЦА. ²⁵ СѢА ГЛАХЪ ВАМЪ ВЪ ВАСЪ СЫИ: ²⁶ ОУТѢШИТЕЛЬ ЖЕ,
АХЪ СТЫИ, СГОЖЕ ПОСЛЕТЪ ОЦЪ ВО ИМА МОЕ, ТОИ ВЪ НАДЧИТЪ ВСЕМЪ И ВОПО-
МАНЕТЪ ВАМЪ ВСА, ЯКЪ РЕЧЪ ВАМЪ. ²⁷ Миръ ѡставаю вамъ, миръ мой даю
вамъ: НЕ ЯКОЖЕ МИРЪ ДАЕТЪ, АЗЪ ДАЮ ВАМЪ. **(3ѧ 49.)** Да не смущаете сердце
ваше, НИ ОУСТРАШАЕТЪ. ²⁸ СЛЫШАСТЕ, ЯКЪ АЗЪ РЕЧЪ ВАМЪ: ИДЪ И ПРИИДЪ КЪ
ВАМЪ. Аще бысте любили ма, ВОЗРАДОВАЛИСА БЫСТЕ (ОУБЕ), ЯКЪ РЕЧЪ: ИДЪ КО
ОЦЪ: ЯКЪ ОЦЪ МОИ БОЛИИ МЕНЕ СЪСТЬ. ²⁹ И НИѢ РЕЧЪ ВАМЪ, ПРЕЖДЕ ДАЖЕ НЕ
ВЪДЕТЪ, ДА, СГДА ВЪДЕТЪ, ВѢРЪ ИМЕТЕ. ³⁰ ВТОМЪ НЕ МНОГЪ ГЛЮ СЪ ВАМИ: ГРА-
ДЕТЪ ВО СЕГѡ МИРА КНАЗЪ И ВО МНѢ НЕ ИМАТЬ НИЧЕСѡЖЕ. ³¹ Но да раздмѣетъ
миръ, ЯКЪ ЛЮБЛЮ ОЦА, И ЯКОЖЕ ЗАПОВѢДА МНѢ ОЦЪ, ТАКЪ ТВОРИ:
ВОСТАНИТЕ, ИДЕМЪ Ѡсудъ.



Глава 15. Зачало 50.



Зъ ѣсмь лоза истиннаа, и оцъ мой дѣлатель ѣсть: ² всако рогъ о мнѣ не творашю плодъ, ѣзметъ ю: и всако творашю плодъ, оотребитъ ю, да множайшій плодъ принесетъ. ³ Оуже вы чисти есте за слово, еже глахъ вамъ. ⁴ Бдите во мнѣ, и азъ въ васъ. Иакоже рогъ не можетъ плодъ сотворити о себѣ, аще не бдетъ на лозѣ, такъ и вы, аще во мнѣ не пребдете. ⁵ И азъ ѣсмь лоза, вы (же) родите: (и) иже бдетъ во мнѣ, и азъ въ немъ, тои сотворитъ плодъ многъ, иакъ безъ мене не можете творити ничевоже: ⁶ аще кто во мнѣ не пребдетъ, извержется вонъ, иакоже рогъ, и ижешиетъ: и собирутъ ю и во огнь влагутъ, и сгаретъ: ⁷ аще пребдете во мнѣ и глголы мои въ васъ пребдутъ, егже аще хощете, просите, и бдетъ вамъ: ⁸ о семъ пролави оцъ мой, да плодъ многъ сотворите и бдете мои оучицы. ⁹ (31 51.) Иакоже возлюбилъ оцъ, и азъ возлюбилъ васъ: бдите въ любилъ мой: ¹⁰ аще заповѣди мои соблюдете, пребдете въ любилъ мой, иакоже азъ заповѣди оца моего соблюдохъ и пребываю въ егъ любилъ. ¹¹ Силъ глахъ вамъ, да радость моя въ васъ бдетъ и радость ваша исполнитца. ¹² Силъ есте заповѣди мои, да любите дрзъ дрзга, иакоже возлюбилъ вы: ¹³ большилъ любилъ никтоже имать, да кто дршъ свою положитъ за дрзи свои. ¹⁴ Вы дрзи мои есте, аще творите, елика азъ заповѣдаю вамъ: ¹⁵ не котомъ васъ глю рабы, иакъ рабъ не вѣсть, что творитъ господъ егъ: васъ же рекохъ дрзи, иакъ вса, иже слышавъ оца моего, сказавъ вамъ. ¹⁶ Не вы мене ижеете, но азъ ижею васъ и положилъ васъ, да вы идете и плодъ принесете, и плодъ вашъ пребдетъ, да, егже аще просите оца во имя мое, дастъ вамъ. ¹⁷ (31 52.) Силъ заповѣдаю вамъ, да любите дрзъ дрзга. ¹⁸ И аще миръ васъ ненавидитъ, вѣдите, иакъ мене прежде васъ возненавидѣ: ¹⁹ аще о мира вы есте были, миръ оубо свою любилъ вы: иакоже о мира не есте, но азъ ижею вы о мира, сегъ ради ненавидитъ васъ миръ. ²⁰ Помните слово, еже азъ рѣхъ вамъ:

нѣсть рабъ болий гóспода своего: ѡце менè нзгнѡша, н вѡсз нзженѡтъ: ѡце слово моè соблюдоша, н вѡше соблюдоутъ: ²¹ но сѡвѣсѡ творѡтъ вѡмз за нма моè, ѡкѡ не вѣдоутъ послѡвшагѡ мѡ. ²² ѡце не бѡхз пришеѡлз н гѡлз нмз, грѣхѡ не бѡша нмѣлн: ннѣ же внны * не нмѡтъ ѡ грѣсѣ своѡмз: ²³ ненавидѡи менè, н оца моего ненавидѡтъ: ²⁴ ѡце дѣлз не бѡхз сотвориѡлз вз ннхз, нхже ннз никтоже сотвори, грѣхѡ не бѡша нмѣлн: ннѣ же н видѣша, н возненавидѣша менè н оца моего: ²⁵ но да сѡдетѡ слово, писанное вз законѣ нхз, ѡкѡ возненавидѣша мѡ тѡне. ²⁶ вѡгда же придеутъ оутѣшитѡль, сѡгоже ѡз послѡ вѡмз ѡ оца, дхз истинны, нже ѡ оца нсходѡтъ, тои свидѣтельствоуеутъ ѡ мнѣ: ²⁷ н вы же свидѣтельствоете, ѡкѡ нконн со мною сѡте.

* нзвннѡнѡ



Глава 16.

ѿѧ гл҃ахъ вѧмъ, да не соблазнитеѧ. ² ѿ сонмицъ ѿжденѹтъ вы: (3ѧ 53.) но прїидетъ чѧсъ, да вѣѧкъ, ѿже оубѣетъ вы, возмнѣтъ сдѣжеѹ приносити вѣѹ: ³ ѿ сѧ сотворѧтъ, ѿкъ не познаша оцѧ, ни мене. ⁴ Но сѧ гл҃ахъ вѧмъ, да, ѣгда прїидетъ чѧсъ, воспомѧните сѧ, ѿкъ ѧзъ рѣхъ вѧмъ: сѧхъ же вѧмъ ѿперва не рѣхъ, ѿкъ еъ вѧми вѣхъ. ⁵ Нѣѣ же ѿдѹ къ послѧвшемѹ мѧ, ѿ ннѣ-тѣже ѿ вѧсъ вопрошѧтъ мене: кѧмъ ѿдешъ; ⁶ Но ѿкъ сѧ гл҃ахъ вѧмъ, скорби ѿсполнихъ сердца вѧша. ⁷ Но ѧзъ истинѹ вѧмъ гл҃ю: оубо еѣтъ вѧмъ, да ѧзъ ѿдѹ: ѧще бо не ѿдѹ ѧзъ, оубѣшитель не прїидетъ къ вѧмъ: ѧще (ли) же ѿдѹ, послѹ егѡ къ вѧмъ, ⁸ ѿ пришедъ оныхъ ѡбличѣтъ мѧ ѡ грѣсѣѣ ѿ ѡ правдѣ ѿ ѡ сдѣѣ: ⁹ ѡ грѣсѣѣ оубо, ѿкъ не вѣрѹютъ еъ мѧ: ¹⁰ ѡ правдѣ же, ѿкъ ко оцѹ моемѹ ѿдѹ, ѿ ктомѹ не видѣте мене: ¹¹ ѡ сдѣѣ же, ѿкъ князь мѧ сегѡ ѡсѣжденъ быѣтъ. ¹² Еѣще многѡ ѿмамъ гл҃ати вѧмъ, но не можете носити нѣѣ: ¹³ ѣгда же прїидетъ оныхъ, дѹхъ истинны, настѧвѣтъ вы на вѣкъ ѿ истинѹ: не ѿ себѣ бо гл҃ати ѿматъ, но елѣнка ѧще оубѣшѣтъ, гл҃ати ѿматъ, ѿ градѹщаѧ возвѣстѣтъ вѧмъ: ¹⁴ оныхъ мѧ прослѧвѣтъ, ѿкъ ѿ моегѡ прїиметъ ѿ возвѣстѣтъ вѧмъ. ¹⁵ (3ѧ 54.) Вѣѧ, елѣнка ѿматъ оцѹ, моѧ сѣтъ: сегѡ радѣ рѣхъ, ѿкъ ѿ моегѡ прїиметъ ѿ возвѣстѣтъ вѧмъ. ¹⁶ Вмѧлѣ, ѿ (ктомѹ) не видѣте мене: ѿ пакѣ вмѧлѣ, ѿ оубрѣте мѧ, ѿкъ ѿдѹ ко оцѹ. ¹⁷ Рѣша же ѿ оубѣкъ егѡ къ себѣ: что еѣтъ сѧ, еѣже гл҃етъ нѧмъ: вмѧлѣ, ѿ не видѣте мене: ѿ пакѣ вмѧлѣ, ѿ оубрѣте мѧ: ѿ: ѿкъ ѧзъ ѿдѹ ко оцѹ; ¹⁸ Гл҃аголахъ оубо: что сѧ еѣтъ, еѣже гл҃етъ: вмѧлѣ; не вѣмы, что гл҃етъ. ¹⁹ Разѹмѣ же ѿнѣсъ, ѿкъ хотѧхъ егѡ вопрошѧти, ѿ речѣ ѿмъ: ѡ еѣмъ ли стѧзѧетеѧ междѹ собоѹ, ѿкъ рѣхъ: вмѧлѣ, ѿ не видѣте мене: ѿ пакѣ вмѧлѣ, ѿ оубрѣте мѧ; ²⁰ ѧмѣнь, ѧмѣнь гл҃ю вѧмъ, ѿкъ восплѧчетеѧ ѿ возрыдѧете вы, ѧ мѧ въздѣтѣѧ: вы же печѧльны еѣдете, но печѧль вѧша еъ радость еѣдетъ: ²¹ женѧ ѣгда раждѧетъ, скорбѣ ѿматъ, ѿкъ прїиде годъ еѧ: ѣгда же родѣтъ оубрѣѧ,

кѣтомѹ не помнитѣ скорби за радость, ꙗко родиша челоуѣки въ миръ: ²² и вы же печаль имате оубо ннѣ: пакн же оузрю вы, и возрадѹетца сердце ваше, и радости вашей никтоже возметъ ѿ васъ: ²³ и въ тѣи день менѣ не вопрошите ницесѡже. (3ѧ 55.) Имннъ, амннъ глѹ вамъ, ꙗко ѡлика ѡце (чесѡ) прѡсите ѿ ѡца во имя моѣ, дастъ вамъ: ²⁴ доелѣ не просите ницесѡже во имя моѣ: просите, и приимете, да радость ваша исполнена бѹдетъ. ²⁵ Стѧ въ прѣтчахъ глѹхъ вамъ: но приидетъ часъ, ѡгда кѣтомѹ въ прѣтчахъ не глѹ вамъ, но ѡвѣ ѡца возвѣщѹ вамъ. ²⁶ Въ тѣи день во имя моѣ вопрошите, и не глѹ вамъ, ꙗко ѡзъ оумолѹ ѡца ѡ васъ: ²⁷ самъ во ѡца любитъ вы, ꙗко вы менѣ возлюбисте и вѣрѡвасте, ꙗко ѡзъ ѿ бѣи ѡзидѡхъ. ²⁸ ѡзидѡхъ ѿ ѡца и приидѡхъ въ миръ: (и) пакн ѡставлю миръ и идѹ ко ѡцу. ²⁹ Глаголаша ѡмѹ оученици ѡ гѡ: сѣ, ннѣ не ѡбидѡса глѣши, а прѣтчи никоеѡже не глѣши: ³⁰ ннѣ вѣмы, ꙗко вѣи вѣи и не трѣбѹешн, да кѣтѡ тѡ вопрошатъ: ѡ есмъ вѣрѹемъ, ꙗко ѿ бѣи ѡзшелъ ѡнъ. ³¹ ѡвѣща имъ иисъ: ннѣ ли вѣрѹете; ³² сѣ, гадѣтъ часъ, и ннѣ прииде, да разбидетца кнѣждѡ во своѡ и менѣ ѡднѡго ѡстанѣте: и нѣемъ ѡдннъ, ꙗко ѡца со мною ѡуть: ³³ сѧ глѹхъ вамъ, да во мнѣ миръ имате: въ мирѣ скорби бѹдете: но дерзѡйте, (ꙗко) ѡзъ повѣднхъ миръ.



Глава 17. Зачало 56.

ДѦ ГЛА ІИЄЗ Н ВОЗВЕДЕ Ѡчи свои на небо н рече: Ѡче, прїиде часъ: прослѣви сѦа твоєго, да н сѦа твоѦ прослѣвнтъ тѦ: ² ѡкоже дѦлз єсн ємѸ влѣсть всѦкѦа плѣти, да всѦко, єже дѦлз єсн ємѸ, дѣтъ нмъ жнвѣтъ вѣчный: ³ сѣ же єсть жнвѣтъ вѣчный, да знѦютъ тебѣ єдинѦго истиннаго бѦа, н єгоже послѦлз єсн іиєз хрѦтѦ. ⁴ ѡзъ прослѣвнхъ тѦ на землн, дѣло совершнхъ, єже дѦлз єсн мнѣ да сотворю: ⁵ н ннѣ прослѣви мѦ ты, Ѡче, оѸ тебѣ самогѦо славою, юже нмѣхъ оѸ тебѣ прѣжде мїръ не бысть. ⁶ ѡвнхъ нма твоѣ человекѦмъ, нхже дѦлз єсн мнѣ ѡ мїра: твоѦ вѣша, н мнѣ нхъ дѦлз єсн, н слово твоѣ сохраниша: ⁷ ннѣ раздѣша, ѡкѦ всѦ, єлика дѦлз єсн мнѣ, ѡ тебѣ єсть: ⁸ ѡкѦ глѦолы, нхже дѦлз єсн мнѣ, дѦхъ нмъ, н тн прїѦша н раздѣша воистиннѦ, ѡкѦ ѡ тебѣ нзыдохъ, н вѣроваша, ѡкѦ ты мѦ послѦлз єсн. ⁹ ѡзъ ѡ снхъ молю: не ѡ (всѣмъ) мїрѣ молю, но ѡ тѣхъ, нхже дѦлз єсн мнѣ, ѡкѦ твоѦ єсть: ¹⁰ н моѦ всѦ твоѦ єсть, н твоѦ моѦ: н прослѣвнхѦа въ нхъ: ¹¹ н ктомѸ нѣсмъ въ мїрѣ, н сн въ мїрѣ єсть, н ѡзъ къ тебѣ градѸ. Ѡче сѦын, соблюди нхъ во нма твоѣ, нхже дѦлз єсн мнѣ, да бѣдѣтъ єдино, ѡкоже (н) мы. ¹² БѣдѦ бѣхъ єз ннмн въ мїрѣ, ѡзъ соблюдохъ нхъ во нма твоѣ: нхже дѦлз єсн мнѣ, сохранихъ, н никтоже ѡ нхъ погнѣе, тѣкмѦо сѦнъ погнѣельный, да бѣдетѦа писанїе: ¹³ ннѣ же къ тебѣ градѸ, н сѦа глѦю въ мїрѣ, да нмѣтъ радостъ моѦ исполненѦ въ себѣ. ¹⁴ ѡзъ дѦхъ нмъ слово твоѣ, н мїръ возненавнѣ нхъ, ѡкѦ не єсть ѡ мїра, ѡкоже (н) ѡзъ ѡ мїра нѣсмъ: ¹⁵ не молю, да възмешн нхъ ѡ мїра, но да соблюдешн нхъ ѡ неприѦзнн: ¹⁶ ѡ мїра не єсть, ѡкоже (н) ѡзъ ѡ мїра нѣсмъ: ¹⁷ сѦн нхъ во истинѦ твоѦ: слово твоѣ истинна єсть. ¹⁸ (ЗѦ 57.) ѡкоже менѣ послѦлз єсн въ мїръ, н ѡзъ послѦхъ нхъ въ мїръ, ¹⁹ н за нхъ ѡзъ сѦѸ себѣ, да н тн бѣдѣтъ сѦѣнн во истинѦ. ²⁰ Не ѡ снхъ же молю тѣкмѦо, но н ѡ вѣрѦющихъ словесѣ нхъ радн въ мѦ, ²¹ да всн єдино бѣдѣтъ: ѡкоже ты, Ѡче, во мнѣ, н ѡзъ въ тебѣ, да н тн

вз насъ еди́но е́дѣтъ: да (и́) мѣръ вѣрѣ́и ѿметъ, ꙗ́кѡ ты̀ мѣ́ поелѣ́и е́си: ²² и́ ѡ́зъ слѣ́вѣ, ѡ́же дѣ́лѣ е́си мнѣ́, дѣ́хъ ѿмъ: да е́дѣтъ е́ди́но, ꙗ́коже мѣ́ е́ди́но е́смѣ: ²³ ѡ́зъ въ нѣ́хъ, и́ ты̀ во мнѣ́: да е́дѣтъ соверше́ни во е́ди́но, и́ да разѣ́мѣтъ мѣ́ръ, ꙗ́кѡ ты̀ мѣ́ поелѣ́и е́си и́ возлюбѣ́и е́си ѿ́хъ, ꙗ́коже мѣ́нѣ́ возлюбѣ́и е́си. ²⁴ О́че, ѿ́хъже дѣ́лѣ е́си мнѣ́, хо́щѣ, да ѿдѣ́же е́смь ѡ́зъ, и́ тѣ́и е́дѣтъ со мнѣ́ю, да вѣ́дѣтъ слѣ́вѣ моѣ́, ѡ́же дѣ́лѣ е́си мнѣ́, ꙗ́кѡ возлюбѣ́и мѣ́ е́си прѣ́жде сло́женїѣ́ мѣ́ра. ²⁵ О́че прѣ́внїи́, и́ мѣ́ръ тебѣ́ не познѣ́, ѡ́зъ же тѣ́ познѣ́хъ, и́ сї́и познѣ́ша, ꙗ́кѡ ты̀ мѣ́ поелѣ́и е́си: ²⁶ и́ сказа́хъ ѿ́мъ ѿ́ма твоѣ́, и́ сказа́хъ, да любѣ́и, е́юже мѣ́ е́си возлюбѣ́и, въ нѣ́хъ е́дѣтъ, и́ ѡ́зъ въ нѣ́хъ.



Глава 18. Зачало 58.

Ииѡ рѣкѣ ии҃сѣ, и҃зѣиде со о҃учѣникѣ своѣмѣ на ѡнѣ полѣ потѡка кѣдрѣка, и҃дѣже бѣ вертоградѣ, вѡнѣже вниде сѣмѣ и о҃учѣнѣи ѣгѡ: ² вѣдѡше же [и҃] и҃да предаѡи ѣгѡ мѣсто, ѣкѡ мно҃жнѣю собиращѣа ии҃сѣ тѣ со о҃учѣникѣ своѣмѣ. ³ И҃да о҃убо прѣемѣ спѣрѣ и ѡ архѣерѣи и фарѣѣи сѣд҃ги, прѣиде тѣмѡ со свѣтѣлы и свѣщамѣ и о҃рдѣи. ⁴ Ии҃сѣ же вѣдѣи всѣ градѣцамѣ нанѣ, и҃зшѣдѣ речѣ и҃мѣ: когѡ и҃щете; ⁵ ѡвѣщѣа сѣмѣ: ии҃са назѡрѣа. Гѣа и҃мѣ ии҃сѣ: ѣзѣ ѣсѣмѣ. Стоѡше же и и҃да, и҃же предаѡше ѣгѡ, сѣ нѣмѣ. ⁶ Вѣдѡ же речѣ и҃мѣ: ѣзѣ ѣсѣмѣ, и҃дѡша вѣпѣтѣ и падѡша на землѣ. ⁷ Паки о҃убо вопрои и҃хѣ (ии҃сѣ): когѡ и҃щете; Ѧнѣ же рѣша: ии҃са назѡрѣа. ⁸ ѡвѣщѣа ии҃сѣ: рѣхѣ вѣмѣ, ѣкѡ ѣзѣ ѣсѣмѣ: ѣще о҃убо менѣ и҃щете, ѡстаѣнѣте сѣхѣ и҃тѣ: ⁹ да сѣдѣтѣа слѡво, ѣже речѣ, ѣкѡ и҃хѣ дѡлѣ ѣи҃ мнѣ, не погѣнѣхѣ ѡ нѣхѣ никогѡже. ¹⁰ Сѣмѡнѣ же пѣтрѣ, и҃мѣи҃ нѡжѣ, и҃звѣчѣ ѣгѡ и о҃дѣри архѣерѣова рабѣ и о҃рѣза сѣмѣ о҃ухѡ деснѡе: бѣ же и҃ма рабѣ мѡлхѣ. ¹¹ Речѣ о҃убо ии҃сѣ пѣтрѡви, вонзѣ нѡжѣ вѣ нѡжнѣцѣ: чѡшѣ, ѡже дадѣ мнѣ о҃цѣ, не и҃мамѣ ли пѣтѣи ѣдѣ; ¹² Сѣра же и҃ тѣвѣщнѣкѣ и сѣд҃ги и҃дѣнѣтѣи ѣша ии҃са и҃ свѣщѣа ѣгѡ, ¹³ и҃ вѣдѡша ѣгѡ ко ѡнѣ пѣрѣвѣ: бѣ бо тѣстѣ каѣѡфа, и҃же бѣ архѣерѣи лѣтѣ томѣ. ¹⁴ бѣ же каѣѡфа дѡвѣи҃ совѣтѣтѣ и҃дѣѡмѣ, ѣкѡ о҃убо ѣстѣ ѣдѣномѣ чѣловѣкѣ о҃умрѣтѣ за лѣдѣ. ¹⁵ По ии҃сѣ же и҃дѡше сѣмѡнѣ пѣтрѣ и҃ дрѣги҃ о҃учѣнѣкѣ: о҃учѣнѣкѣ же тѡи бѣ знѣемѣ архѣерѣовѣ и҃ вниде со ии҃сомѣ во двѡрѣ архѣерѣовѣ: ¹⁶ пѣтрѣ же стоѡше при двѣрѣхѣ внѣ. И҃зѣиде о҃убо о҃учѣнѣкѣ тѡи, и҃же бѣ знѣемѣ архѣерѣовѣ, и҃ речѣ двѣрнѣцѣ и҃ введѣ пѣтрѣ. ¹⁷ Гѡгѡла же рабѣ двѣрнѣца пѣтрѡви: ѣдѣ и҃ тѣ о҃учѣнѣкѣ ѣи҃ чѣвѣка сѣгѡ; Гѡгѡла ѡнѣ: нѣсѣмѣ. ¹⁸ Стоѡхѣ же рабѣ и҃ сѣд҃ги ѡгнѣ сотѣѡрѣше, ѣкѡ знѣа бѣ, и҃ грѣхѣсѣ: бѣ же сѣ нѣмѣ пѣтрѣ стоѡ и҃ грѣсѣа. ¹⁹ архѣерѣи же вопрои ии҃са ѡ о҃учѣнѣцѣхѣ ѣгѡ и҃ ѡ о҃учѣнѣи ѣгѡ. ²⁰ ѡвѣщѣа сѣмѣ ии҃сѣ: ѣзѣ не ѡбнѣдѣа гѣлхѣ мѣрѣ: ѣзѣ всѣгдѣ о҃учѣхѣ на сѡнѣнѣцнѣхѣ и҃ вѣ цѣркѣи, и҃дѣже всѣгдѣ и҃дѣѣ снѣмѡтѣа, и҃ тѣи҃ не гѣлхѣ ни҃чѣсѡже: ²¹ чѣтѡ мѣа вопрошѣешѣ; вопрои҃ слѣшѣа.

шнхз, что глахз нмз: се, сн вѣдѣтз, ꙗже рѣхз ѡзз. ²² Сїа же рѣкшѣ ѣмѣ, ѣдннз ѿ предстоѡщнхз слдгз оудѣри вз ланнѣтѣ иїса, рѣкз: тѣкѣ лн ѿвѣщавѣешн архїерѣовн; ²³ ѿвѣщѣа ѣмѣ иїсз: ꙗще слѣтѣ глахз, свндѣтельствѣн ѡ слѣтѣ: ꙗще лн дѡбрѣтѣ, что ма бїешн; ²⁴ Послѣ же ѣгѡ ѡнна свѣзана кз каїафѣ архїерѣовн. ²⁵ Бѣ же сїмѡнз пѣтрз стоѡ н грѣасѣ. Рѣша же ѣмѣ: ѣдѣ н тѣ ѿ оучннхз ѣгѡ ѣсн; Ѧнз (же) ѿвѣржесѣ н речѣ: нѣсмь. ²⁶ Глагола ѣдннз ѿ рѣбз архїерѣовыхз, южнака снн, ѣмѣже пѣтрз оудѣра оудѣхо: не ѡзз лн тѣ вндѣхз вз вертоградѣ сз ннмз; ²⁷ Пѣкн оудѣо пѣтрз ѿвѣржесѣ, н ѡбїе пѣтѣль возгласн. ²⁸ (3ѣ 59.) Вѣдоша же иїса ѿ каїафы вз претѡрз. Бѣ же оудѣро: н тнн не вндѡша вз претѡрз, да не ѡсквернѡтѣсѣ, но да ꙗдѣтѣ пѣсхѣ. ²⁹ Нзѣде же пѣлѣтѣ кз ннмз вѡнз н речѣ: кѡ рѣчь * прннѡснте на члѣтѣка сѣгѡ; ³⁰ ѿвѣщѣа ша н рѣша ѣмѣ: ꙗще не бѣ (бѣлз) сїн слѡдѣн, не бѣхомз прѣдѣлн ѣгѡ тѣвѣтѣ. ³¹ Речѣ же нмз пѣлѣтѣ: понмнѣте ѣгѡ вѣ н по законѣ вѣшемѣ сдѣнѣте ѣмѣ. Рѣша же ѣмѣ іѡдѣе: нѣмз не догѡнтѣ оудѣтн ннкогѡже: ³² да слѡво иїсовѡ свѣдетѣсѣ, ѣже речѣ, нзнѣменѣсѣ, кѡею смѣртїю хотѣше оудѣрѣтн. ³³ Вннѣде оудѣо пѣкн пѣлѣтѣ вз претѡрз н прнгласн иїса н речѣ ѣмѣ: тѣ лн ѣсн црѣ іѡдѣеицз; ³⁴ ѿвѣщѣа ѣмѣ иїсз: ѡ свѣтѣ лн тѣ сїе глаголесн, нлн нннн тѣвѣтѣ рекѡша ѡ мнѣ; ³⁵ ѿвѣщѣа пѣлѣтѣ: ѣдѣ ѡзз жндѡвннз ѣсмь; рѡдз тѣвѡн н архїерѣе прѣдѣша тѣ мнѣ: что ѣсн сотворнѣлз; ³⁶ ѿвѣщѣа иїсз: црѣтѣво моѣ нѣстѣ ѿ мїра сѣгѡ: ꙗще ѿ мїра сѣгѡ бѣло бѣ црѣтѣво моѣ, слдгн мон (оудѣо) подвнзѣлесѣ бѣша, да не прѣдѣлнз бѣхз бѣлз іѡдѣемз: ннѣ же црѣтѣво моѣ нѣстѣ ѿ сїѡдѣ. ³⁷ Речѣ же ѣмѣ пѣлѣтѣ: оудѣо црѣ лн ѣсн тѣ; ѿвѣщѣа иїсз: тѣ глаголесн, ꙗкѣ црѣ ѣсмь ѡзз: ѡзз на сїе рѡднѣсѣ н на сїе прнндѡхз вз мїрз, да свндѣтельствѣю нстннѣ: (н) всѣкз, нже ѣстѣ ѿ нстннн, послѣшлетѣ глаѣа моѣгѡ. ³⁸ Глагола ѣмѣ пѣлѣтѣ: что ѣстѣ нстннѣ; Н сїе рѣкз, пѣкн нзѣде ко іѡдѣемз н глагола нмз: ѡзз нн ѣдннѣа вннѣ ѡвѣтѣтѣю вз нѣмз: ³⁹ ѣстѣ же ѡвѣчѣн вѣмз, да ѣдннѣго вѣмз ѿпѣщѣ на пѣсхѣ: хѡщѣте лн оудѣо, (да) ѿпѣщѣ вѣмз црѣ іѡдѣеицз; ⁴⁰ Возпнѣша же пѣкн всн, глаголюще: не сѣгѡ, но варѣвѣсѣ. Бѣ же варѣвѣа рѣзѡнннцз.

* вннѣ



Глава 19.

Тогда оубо пїлѣтъ поѣтъ іиса и бѣ (ѣгò): ² и вòнни сплѣтше вѣнѣцъ ѿ тернїа, возложїша ѣмѣ на главѣ, и въз рїзѣ багрѣнѣ ѡблекòша ѣгò, ³ и глагòлахѣ: рѣдѣса, црѣю іудейскїи. И бїахѣ ѣгò по ланїтома. ⁴ Изыде оубо пакѣ вòнъ пїлѣтъ и глагòла ѣмъ: се, изваждѣ ѣгò вѣмъ вòнъ, да раздѣлите, ѣкѡ въз нѣмъ ни ѣдїныа вины ѡверѣтаю. ⁵ Изыде же вòнъ іисъ, носѣ тернòвенъ вѣнѣцъ и багрѣнѣ рїзѣ. И глагòла ѣмъ: се, члѣвѣкъ. ⁶ Егда же видѣша ѣгò архїерѣе и сѣдѣи, возопїша глагòлюще: **(Зѣ 60.)** распнї, распнї ѣгò. Глагòла ѣмъ пїлѣтъ: помнїте ѣгò вѣ и распнїте, ѣзъ бо не ѡверѣтаю въз нѣмъ вины. ⁷ Ѡвѣщаша ѣмѣ іудѣе: мы законъ ѣмамы, и по законѣ нашемѣ долженъ ѣсть оумрѣти, ѣкѡ себѣ сїа бжїа сотвори. ⁸ Егда оубо слыша пїлѣтъ сїе слòво, пѣче оубоасѣ, ⁹ и внїде въз претѡръ пакѣ и глагòла іисови: ѡкѣдѣ ѣсї тѣи; іисъ же ѡвѣта не даде ѣмѣ. ¹⁰ Глагòла же ѣмѣ пїлѣтъ: мнѣ ли не глѣши; не вѣси ли, ѣкѡ власть ѣмамъ распѣти тѣ и власть ѣмамъ пѣсїти тѣ; ¹¹ Ѡвѣща іисъ: не ѣмаши власти ни ѣдїныа на мнѣ, ѣще не вѣи тѣ данò свѣше: сегò рѣди предѣвїи мѣ тѣвѣ бòлїи грѣхъ ѣмать. ¹² Ѡ сегò искаше пїлѣтъ пѣсїти ѣгò. Іудѣе же вопїахѣ, глагòлюще: ѣще сегò пѣсїши, нѣси дрѣгъ кѣсаревъ: всѣкъ, ѣже царѣ себѣ творїтъ, протївїтсѣ кѣсарю. ¹³ Пїлѣтъ оубо слышавъ сїе слòво, изваде вòнъ іиса и сѣде на сѣдїци, на мѣстѣ глагòлемѣмъ лїдо-стрѡтòнъ, ѣврейскїи же гаввада. ¹⁴ Бѣ же патòкъ пѣсѣ, часъ же ѣкѡ шестїи. И глагòла іудеѡмъ: се, црѣ вѣши. ¹⁵ Онї же вопїахѣ: возмнї, возмнї, распнї ѣгò. Глагòла ѣмъ пїлѣтъ: црѣ ли вѣшего распнѣ; Ѡвѣщаша архїерѣе: не ѣмамы царѣ тòкмѡ кѣсарѣ. ¹⁶ Тогда оубо предаде ѣгò ѣмъ, да распнетсѣ. Поѣмше же іиса и ведòша: ¹⁷ и носѣ крѣтъ свòи, изыде на глагòлемое лòбное мѣсто, ѣже глагòлетсѣ ѣврейскїи голгòда, ¹⁸ идѣже пропѣша ѣгò и сз нїмъ ѣна двѣ сѣдѣ и сѣдѣ, посреде же іиса. ¹⁹ Написѣ же и тїтла пїлѣтъ и положнї на крѣтѣ. Бѣ же написано: іисъ назѡрѣнїнъ, црѣ іудейскїи. ²⁰ Сегò же

тїтла мнóзи чтóша ѿ іѸдѣї, їакѡ блнзѣ бѣ мѣсто града, ндѣже пропáша
 ііса: н бѣ написано єврейскн, греческн, рїмскн. ²¹ ГлаголахѸ оубо пїлáтѸ архїерее
 іѸдѣїстїн: не пишн: црѣ іѸдѣїскїи: но їакѡ самъ рече: црѣ єсмь іѸдѣїскїи.
²² Ѣвѣцá пїлáтѸ: єже писáхъ, писáхъ. ²³ Вóннн же, єгда пропáша ііса, прїáша
 рнзы єгѡ н сотворнша четвїри чáсти, коемѸждо вóннѸ чáсть, н хїтѡнѸ: бѣ
 же хїтѡнѸ нешвѣнѸ, свѣше нсткánѸ вѣсь. ²⁴ Рѣша же кѸ себѣ: не предерѣмъ
 єгѡ, но мѣтнемъ жрѣбїа ѡ нѣмъ, комѸ бѸдетъ: да бѸдетца писáніе, глаголю-
 щее: раздѣлнша рнзы моá себѣ н ѡ їмáтїемѣ моѣй метáша жрѣбїа. Вóннн
 оубо єѡ сотворнша. ²⁵ (3ѧ 61.) СтоáхѸ же при крѣтѣ іисовѣ мѣн єгѡ н сестрá
 мѣре єгѡ марїа клеѡпова н марїа магдалїна. ²⁶ ІісѸ же вндѣвѸ мѣрѣ н оучнїкá
 стоáща, єгóже любáше, гла мѣрн своѣй: жѣно, єе, сынѸ твоѡ. ²⁷ Потóмъ гла
 оучнїкѸ: єе, мѣн твоá. Н ѿ тогѡ часа поáтѸ ю оучнїкѸ во своá єн. ²⁸ Посѣмъ
 вѣднї іисѸ, їакѡ вѣá оубже совершншася, да бѸдетца писáніе, гла: жáждѸ.
²⁹ СоєѸдѸ же стоáше полнѸ ѿцта. Онн же нспóлннвшє гѸбѸ ѿцта н на
 трóсть вóнѸше, прндѣша ко оустѡмъ єгѡ. ³⁰ Єгда же прїáтѸ ѿцетѸ іисѸ,
 рече: совершншася. Н преклóнь главѸ, предаде дѸхъ. ³¹ ІѸдее же, понѣже пáтóкѸ
 бѣ, да не ѡстáнѸтѸ на крестѣ тѣлесá вѸ євѣѡтѸ, бѣ бо велнкѸ дѣнь тоá
 євѣѡты, молнша пїлáтá, да пребїѡтѸ гѡлени нѸхъ н вóзмѸтѸ. ³² Прїндóша же
 вóннн, н пѣрвомѸ оубе пребнша гѡлени, н дрѸгóмѸ распáтомѸ єѸ ннмъ: ³³ на
 ііса же прншѣдше, їакѡ вндѣша єгò оубже оумѣрша, не пребнша ємѸ гóлениї,
³⁴ но єдннѸ ѿ вóннѸ копїемъ рѣбра ємѸ прободѣ, н лѣїє нзыде крóвь н водá.
³⁵ Н вндѣвнї свндѣтельствѡва, н нстннно єсть свндѣтельство єгѡ, н тоѡ
 вѣсть, їакѡ нстннѸ глаголетѸ, да вы вѣрѸ нметѣ: ³⁶ бнша бо єѡ, да бѸдетца
 писáніе: кóсть не сокрѸшнѣца ѿ негѡ. ³⁷ Н пáкн дрѸгóе писáніе глаголетѸ: воз-
 зрáтѸ нáнь, єгóже прободóша. ³⁸ (3ѧ 62.) По єнѸ же молн пїлáтá їѡенѸ, нже
 ѿ арїмадѣа, сын оучнїкѸ іисовѸ, почтáенѸ же стрáха рáдн іѸдѣїскá, да вóзметѸ
 тѣло іисово: н повелѣ пїлáтѸ. Прїнде же н взáтѸ тѣло іисово. ³⁹ Прїнде же н
 нїкодїмъ, прншѣднї ко іисовн нóцію прѣжде, носá смѣшѣніє смѸрнєно н
 лóннє, їакѡ лїтрѸ єтò. ⁴⁰ Прїáстá же тѣло іисово н ѡвѣнстá є рнзамн со
 арѡмáты, їакже ѡбнчáн єсть іѸдѣемъ погребáтн. ⁴¹ Нѣ же на мѣстѣ, ндѣже
 распáтца, вѣртѸ*, н вѸ вѣртѣ грóбѸ нóвѸ, вѸ нѣмже ннколнже ннктóже

* вѣртоградѸ

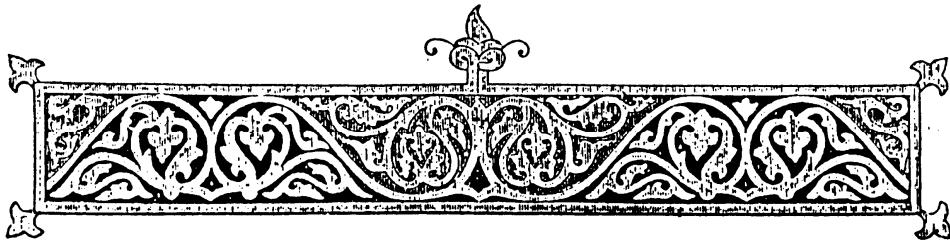
ΠΟΛΟЖΕΝΖ ΕΪΕ: ⁴² ΤΥ ΟΥΒΟ ΠΑΤΚΑ ΡΑΔΗ ΙΔΕΪΝΣΚΑ, ΪΚΩ ΕΛΗΖ' ΕΑΣΗΕ ΓΡΟΒΖ,
ΠΟΛΟЖІГТА ΙΪΣΑ.



Глава 20. Зачало 63.

Во єдинѣ же ѿ сѣбѣвѣтъ маріа магдали́на прїи́де за́втра, єще сѣцей тьмѣ, на гробѣз, ѿ вїдѣ ка́мень взѣтъ ѿ гроба: ² те́чє оубо ѿ прїи́де кз сі́мвонѣ петрѣ ѿ кз дрѣгѣмѣ оучїнкѣ, є́гоже люба́ше іисѣз, ѿ глаго́ла ѿма: взѣ́ша гдѣ ѿ гроба, ѿ не вѣ́мз, гдѣ́ положи́ша є́го. ³ Ізѣ́де же пѣ́трз ѿ дрѣгїѣ оучїнкѣ ѿ іа́дста ко гробѣ: ⁴ те́чєста же ѿба вкѣ́пѣ: ѿ дрѣгїѣ оучїнкѣ те́чє ікорѣ́е петрѣ ѿ прїи́де прѣ́жде ко гробѣ, ⁵ ѿ прїи́кз вїдѣ́ рїзы лежа́ща: ѿба́че не вїи́де. ⁶ Прїи́де же сі́мвонѣ пѣ́трз вѣ́лѣдз є́го, ѿ вїи́де во гробѣз, ѿ вїдѣ́ рїзы (є́дїны) лежа́ща ⁷ ѿ сѣ́дѣрь, ѿже бѣ́ на главѣ́ є́го, не єз рї́замн лежа́ща, но ѿсѣ́бь свѣ́тъ на є́дїнѣмз мѣ́стѣ. ⁸ Тогда́ оубо вїи́де ѿ дрѣгїѣ оучїнкѣ, прїше́дыѣ прѣ́жде ко гробѣ, ѿ вїдѣ́ ѿ вѣ́рѣба: ⁹ не оубо вѣ́дахѣ прїа́нїа, ѿкѣ́ подоба́етз є́мѣ із мѣ́ртвѣхѣз воі́крїдѣти. ¹⁰ Іа́дста же па́ки кз себѣ́ оучїнка́. ¹¹ (3ѣ 64.) Маріа́ же стоа́ше оубо гроба́ вѣ́ плѣ́щїн: ѿкоже́ пла́каше́са, прїи́че во гробѣз ¹² ѿ вїдѣ́ двѣ́ ѿгѣла́ вѣ́ вѣ́льхѣз (рї́захѣз) сѣ́дѣща, є́дїнаго оубо гла́вы ѿ є́дїнаго оубо ногѣ́, іа́дѣже бѣ́ лежа́ло тѣ́ло іисѣво. ¹³ Іа́ глаго́ласта є́ѿ ѿна: же́но, что́ пла́чєши́са; глаго́ла ѿма: ѿкѣ́ взѣ́ша гдѣ́ моего́, ѿ не вѣ́мз, гдѣ́ положи́ша є́го. ¹⁴ Іа́ сїа́ рѣ́кшн ѿбра́тїса́ вѣ́пѣтъ ѿ вїдѣ́ іисѣ́ стоа́ща, ѿ не вѣ́даше, ѿкѣ́ іисѣз є́сть. ¹⁵ Гдѣ́ є́ѿ іисѣз: же́но, что́ пла́чєши; ко́го іщєши; ѿна́ (же) мнѣ́щн, ѿкѣ́ вер-тогра́дарь є́сть, глаго́ла є́мѣ́: го́сподн, ѿще ты́ є́сн взѣ́лз є́го, повѣ́ждь мнѣ́, гдѣ́ є́сн положи́лз є́го, ѿ іззѣ́ возмѣ́ є́го. ¹⁶ Гдѣ́ є́ѿ іисѣз: марі́е. ѿна́ (же) ѿбра́щшнса́ глаго́ла є́мѣ́: равѣ́днї, є́же глаго́летса́, оубо чѣ́ лю. ¹⁷ Гдѣ́ є́ѿ іисѣз: не прїка́сїса́ мнѣ́, не оубо во́зѣдо́хз ко о́цѣ́ мое́мѣ́: іа́дн же ко бра́тїн мое́ѣ ѿ рѣ́цї ѿма́: во́схождѣ́ ко о́цѣ́ мое́мѣ́ ѿ о́цѣ́ ва́шемѣ́, ѿ бѣ́ мое́мѣ́ ѿ бѣ́ ва́шемѣ́. ¹⁸ Прїи́де (же) маріа́ магдали́на повѣ́дающн оучї́нкѣмз, ѿкѣ́ вїдѣ́ гдѣ́, ѿ сїа́ рече́ є́ѿ. ¹⁹ (3ѣ 65.) Сѣ́щѣ́ же по́здѣ́ вѣ́ дѣнь то́ѣ во є́дїнѣ ѿ сѣбѣ́вѣтъ, ѿ двѣ́ремз за́творє́ннымз, іа́дѣже бѣ́хѣ́ оучї́цї (є́го) со́бранн, стѣ́раха́ рѣ́дн іудѣ́йска, прїи́де іисѣз ѿ стѣ́ посре́дѣ́ ѿ гдѣ́ ѿма́: мї́рз ва́мз. ²⁰ Іа́ сїє́ рѣ́кз, показѣ́

нѣмъ рѣцѣ (нѣ нѣзѣ) нѣ рѣбра своѣ. Возрѣдоваша оубо оубѣнцы, вѣдѣше гдѣ.
21 Рече же нѣмъ иисъ пакн: мѣръ вѣмъ: ѣкоже пола ма оцѣ, нѣ ѣзъ поылаю
вы. 22 Нѣ сѣ рѣкѣ, дѣнѣ нѣ гдѣ нѣмъ: прѣмѣте дѣхъ сѣхъ: 23 нѣмже ѡпѣстѣте грѣхѣн,
ѡпѣстѣте нѣмъ: нѣ нѣмже держѣте, держѣте. 24 Оумѣ же, ѣдѣнѣ ѡ оубоудѣ-
сѣте, глаголемыи блнз нѣцѣ, не вѣѣ (тѣ) сѣ нѣмн, ѣгдѣ прѣде иисъ. 25 Глаго-
лахѣ же ѣмѣ дрѣзѣн оубѣнцы: вѣдѣхомъ гдѣ. Оумъ же рече нѣмъ: ѣще не вѣждѣ на
рѣкѣ ѣгѣ ѣзѣвы гвездѣнныа, нѣ вложѣ перѣта моегѣ въ ѣзѣвы гвездѣнныа,
нѣ вложѣ рѣкѣ моѣ въ рѣбра ѣгѣ, не нѣмѣ вѣѣры. 26 Нѣ по дѣхѣ оумѣхъ пакн
бѣхѣ вѣдѣтрѣ оубѣнцы ѣгѣ, нѣ дѣмѣ сѣ нѣмн. Прѣде иисъ дѣремъ затворѣн-
нымъ, нѣ сѣта посредѣ (нѣхъ) нѣ рече: мѣръ вѣмъ. 27 Потѣмъ гдѣ дѣмѣ: прѣнесѣ
перѣтѣ тѣоѣ сѣмѣ нѣ вѣждѣ рѣцѣ моѣ: нѣ прѣнесѣ рѣкѣ тѣоѣ нѣ вложѣ въ рѣбра
моѣ: нѣ не вѣдѣ невѣренъ, но вѣренъ. 28 Нѣ ѡвѣща дѣмѣ нѣ рече ѣмѣ: гдѣ моѣ нѣ
бѣхъ моѣ. 29 Гдѣ ѣмѣ иисъ: ѣкѣ вѣдѣвъ ма, вѣровалъ ѣсѣ: блѣжѣнн не вѣдѣвшѣи
нѣ вѣровавшѣ. 30 Мнѣга же нѣ нѣна знѣмѣнѣ сотворѣ иисъ прѣдѣ оубѣнкѣ своѣмн,
ѣже не сѣтъ пѣсѣна въ кнѣгахъ сѣхъ: 31 сѣа же пѣсѣна бѣша, да вѣрѣете, ѣкѣ
иисъ ѣсѣтъ хрѣтѣсѣ сѣхъ бѣжѣи, нѣ да вѣрѣюще жнѣотѣ нѣмѣте во нѣма ѣгѣ.



Глава 21. Зачало 66.

Посѣмъ гавіса пакн іисъ оучінікѡмъ (своимъ, востаѣмъ ѿ мѣртвыхъ,) на мѡрн тѣверіадѣтѣмъ. Гавіса же іисъ: ² бѣхъ вкѣпѣ сімѡнъ пѣтръ, ѡ двѣмъ нарицаемымъ блнзнецъ, ѡ надананъ, ѡже (бѣ) ѿ каны галілейскіа, ѡ сына зеведѣова, ѡ ѡна ѿ оучінкъ ѣгѡ двѣ. ³ Глагола ѡмъ сімѡнъ пѣтръ: ѡдъ рѣбы ловити. Глаголаша ѣмъ: ѡдемъ ѡ мы ѣз тобою. ѡзыдоша (же) ѡ вѣдоша ѡбѣ вь корабль, ѡ вь тѣ нѡчь не ѡша ничесѡже. ⁴ Оутрѣ же бѣвшѣ, стѣ іисъ при брѣзѣ: не познаша же оучіницы, ѡкѡ іисъ ѣсть. ⁵ Гѣ же ѡмъ іисъ: дѣти, ѣдѣ что ѣдно ѡмате; ѡвѣщаша ѣмъ: нѣ. ⁶ Онь же рече ѡмъ: вѣрзните мрѣжѡ ѡ деснѡ странѣ корабля ѡ ѡбращете. Вѣргоша же ѡ ктомѣ не можѣхъ привлещи ѣдѣ ѿ множества рѣбъ. ⁷ Глагола же оучінкъ тоѡ, ѣгоже любѣше іисъ, пѣтровн: гѣ ѣсть. Сімѡнъ же пѣтръ слышавъ, ѡкѡ гѣ ѣсть, ѣпендѣ томъ препѡсѣса, бѣ бо нагъ, ѡ вѣржева вь мѡре: ⁸ ѡ дрѣзін оучіницы кораблецѣмъ прїндѡша, не бѣша бо далече ѿ земли, но ѡкѡ двѣ стѣ лактѣй, влекѣще мрѣжѡ рѣбъ. ⁹ Огдѣ оубо ѡзлѣзоша на землю, вѣдѣша онь лежѣще ѡ рѣбѣ на нѣмъ лежѣщѣ ѡ хлѣбъ. ¹⁰ (ѡ) гѣ ѡмъ іисъ: принесите ѿ рѣбъ, ѡже ѡсте нѣѣ. ¹¹ Влѣзъ (же) сімѡнъ пѣтръ, ѡзвлече мрѣжѡ на землю, полнѣ велікнхъ рѣбъ стѣ (ѡ) пѣтьдѣсѣтъ (ѡ) трн: ѡ толікѡ ѣщымъ, не прѡторжева мрѣжа. ¹² Гѣ ѡмъ іисъ: прїндѣте, ѡвѣдѣйте. Ни ѣдннъ же смѣаше ѿ оучінкъ ѡстазѣти ѣго: ты ктѣ ѣн; вѣдаще, ѡкѡ гѣ ѣсть. ¹³ Прїнде же іисъ, ѡ прїѣтъ хлѣбъ ѡ даде ѡмъ, ѡ рѣбѣ такожде. ¹⁴ Оѣ оубѣ трѣтѣ гавіса іисъ оучінікѡмъ своимъ, востаѣмъ ѿ мѣртвыхъ. ¹⁵ (Зѣ 67.) Огдѣ же ѡвѣдоваше, гѣ сімѡнѣ пѣтрѣ іисъ: сімѡне іѡнннъ, любнши ли мѣ пѣче сіхъ; Глагола ѣмъ: ѣн, гѣн, ты вѣси, ѡкѡ любѣю тѣ. Гѣ ѣмъ: пасн ѡгнцы моѡ. ¹⁶ Гѣ ѣмъ пѣторѣ: сімѡне іѡнннъ, любнши ли мѣ; Глагола ѣмъ: ѣн, гѣн, ты вѣси, ѡкѡ любѣю тѣ. Гѣ ѣмъ: пасн овецы моѡ. ¹⁷ Гѣ ѣмъ трѣтѣ: сімѡне іѡнннъ, любнши ли мѣ; ѡкорѣѣ (же) пѣтръ, ѡкѡ рече ѣмъ трѣтѣ: любнши ли мѣ; ѡ

глагола ѿмѹ: гдѣ, ты вѣдѣши: ты вѣдѣши, ѿкъ люблю тѣ. Глѣ ѿмѹ иѣсз: пасѣ
 оуцы моѣ: ¹⁸ ѿмѣнь, ѿмѣнь глѣ тебе: ѿгда бѣлз ѿнѣ юнз, поѣсали ѿнѣ ѿмз
 ѣ ходѣлз ѿнѣ, ѿможе хотѣлз ѿнѣ: ѿгда же соотарѣешисѣ, воздѣжешѣ рѣцѣ
 твоѣ, ѣ ѣнз тѣ поѣшетз ѣ ведѣтз, ѿможе не хѣцешѣ. ¹⁹ Сѣ же речѣ, назнѣ-
 менѣ, кѣю смѣртѣю прослѣвѣтз бѣ. ѣ сѣ рѣкз, глѣ ѿмѹ: ѣдѣ по мнѣ.
²⁰ Ѡбращѣсѣ же пѣтрз видѣ оуѣнѣкѣ, ѿгѣже любѣлѣше иѣсз, вѣслѣдз ѣдѣца, ѣже ѣ
 возлежѣ на вѣчерѣ на пѣрѣнѣ ѿгѣ ѣ речѣ: гдѣ, ктѣ ѣсть предаѣн тѣ; ²¹ Сѣгѣ
 видѣвз пѣтрз, глагола иѣсовѣ: гдѣ, сѣ же чтѣ; ²² Глѣ ѿмѹ иѣсз: ѿце хѣщѣ, да
 тѣ ѣ пребывѣтз, дѣндеже прѣндѣ, чтѣ кз тебе; ты по мнѣ гдѣ. ²³ ѣзѣде же
 слѣво сѣ вѣ брѣтѣю, ѿкъ оуѣнѣкз тѣ не оуѣмретз. ѣ не речѣ ѿмѹ иѣсз, ѿкъ не
 оуѣмретз, но: ѿце хѣщѣ томѣ пребывѣтѣ, дѣндеже прѣндѣ, чтѣ кз тебе; ²⁴ Сѣ ѣ
 ѣсть оуѣнѣкз свѣдѣтельствѣнѣ ѣ сѣхз, ѣже ѣ написѣ сѣ: ѣ вѣмз, ѿкъ
 ѣстѣнно ѣсть свѣдѣтельство ѿгѣ. ²⁵ ѣсть же ѣ ѣна мнѣга, ѣже сотворѣ иѣсз,
 ѣже ѿце вѣ по ѣдѣномѣ пѣсѣна бѣша, ѣи самѣмѣ мнѣ (всѣмѣ) мѣрѣ вѣмѣс-
 тѣтѣ пѣшемѣхз кнѣгз. ѿмѣнь.

